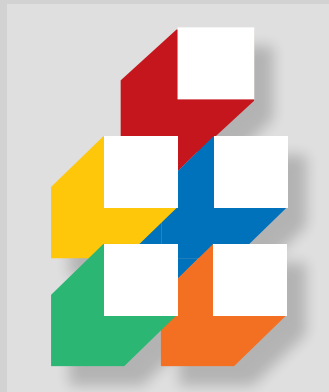




**Building Service 32BJ**

## **Pension Fund – Programa D**



### **Descripción abreviada del Plan**

1 de julio de 2020

## Aviso de traducción

Este folleto contiene un resumen en español de sus derechos y beneficios en virtud del Building Service 32BJ Pension Fund – Programa D. Si tiene alguna dificultad para entender cualquier parte de este folleto, comuníquese con el Centro de servicios para afiliados al 1-800-551-3225 para obtener asistencia, o escriba a la siguiente dirección:

Member Services  
Building Service 32BJ Pension Fund – Programa D  
25 West 18th Street  
New York, NY 10011-4676

El horario de atención es de 8:30 a. m. a 5:00 p. m., de lunes a viernes. También puede visitar [www.32bjfunds.org](http://www.32bjfunds.org).

This booklet contains a summary in Spanish of your rights and benefits under the Building Service 32BJ Pension Fund – Program D. If you have difficulty understanding any part of this booklet, contact Member Services at 1-800-551-3225 for assistance or write to:

Member Services  
Building Service 32BJ Pension Fund – Programa D  
25 West 18th Street  
New York, NY 10011-4676

The office hours are from 8:30 a.m. to 5:00 p.m., Monday through Friday. You may also visit [www.32bjfunds.org](http://www.32bjfunds.org).

Niniejsza broszura zawiera opis, w języku angielskim, Twoich praw i świadczeń w ramach Planu Building Service 32BJ Pension Fund – Program D. W przypadku jakichkolwiek trudności ze zrozumieniem dowolnej części broszury, prosimy skontaktować się z Centrum obsługi członków pod numerem telefonu 1-800-551-3225 lub pisemnie na adres:

Member Services  
Building Service 32BJ Pension Fund – Programa D  
25 West 18th Street  
New York, NY 10011-4676

Biuro czynne jest w godzinach od 8:30 do 17:00 od poniedziałku do piątku. Można również odwiedzić naszą stronę pod adresem [www.32bjfunds.org](http://www.32bjfunds.org).

Kjo broshurë përmban një përmbledhje në anglisht, në lidhje me të drejtat dhe përfitimet tuaja të Planit nën Building Service 32BJ Pension Fund – Program D. Nëse keni vështirësi për të kuptuar ndonjë pjesë të kësaj broshure, kontaktoni Shërbimin e Anëtarit në numrin 1-800-551-3225 për ndihmë ose mund të shkruani tek:

Member Services  
Building Service 32BJ Pension Fund – Programa D  
25 West 18th Street  
New York, NY 10011-4676

Orari zyrtar është nga ora 8:30 deri më 17:00, nga e hëna deri të premten. Gjithashtu, ju mund të vizitoni faqen e Internetit [www.32bjfunds.org](http://www.32bjfunds.org).

## Building Service 32BJ Pension Fund

25 West 18th Street, New York, NY 10011-4676  
Teléfono: 1-800-551-3225  
o 1-212-388-3500

El Building Service 32BJ Pension Fund es administrado por una Junta de fideicomiso conjunta compuesta por los Agentes fiduciarios de la Unión y del Empleador con igual poder de voto.

### Agentes fiduciarios de la Unión

Kyle E. Bragg  
Presidente  
32BJ SEIU  
25 West 18th Street  
New York, NY 10011-1991

Manny Pastreich  
Secretario Tesorero  
SEIU Local 32BJ  
25 West 18th Street  
New York, NY 10011-1991

Larry Engelstein  
c/o 32BJ SEIU  
25 West 18th Street  
New York, NY 10011-1991

John Santos  
Vicepresidente  
32BJ SEIU  
25 West 18th Street  
New York, NY 10011-1991

### Agentes fiduciarios del Empleador

Howard I. Rothschild  
Presidente  
Realty Advisory Board  
on Labor Relations, Inc.  
One Penn Plaza  
New York, NY 10119-2109

Charles C. Dorego  
Vicepresidente Principal/Asesor General  
Glenwood Management  
1200 Union Turnpike  
New Hyde Park, NY 11040-1708

John C. Santora  
Director Ejecutivo, América del Norte  
Cushman & Wakefield, Inc.  
1290 Avenue of the Americas  
New York, NY 10104-6178

Fred Ward  
Vicepresidente, Relaciones Laborales  
ABM  
321 West 44th Street  
New York, NY 10036-5454

### Director Ejecutivo, Building Service 32BJ Benefit Funds

Peter Goldberger

### Directora de Servicios de Retiro, Building Service 32BJ Pension Fund

Régine Breton

### Auditora del Fondo

Withum Smith + Brown, PC

### Asesor Legal

Bredhoff & Kaiser, P.L.L.C.  
Proskauer Rose LLP  
Raab, Sturm & Ganchrow, LLP

<b>Aviso importante</b> .....	5
Planificación del retiro.....	6
<b>Información importante sobre su Plan</b> .....	7
Fecha de entrada en vigencia del Plan.....	7
Administración del Fondo .....	7
<b>Información sobre el Servicio</b> .....	7
Cómo convertirse en Participante .....	8
Crédito por servicio .....	8
Crédito por servicios pasados.....	10
Elegibilidad .....	10
Servicio con derecho adquirido.....	11
Acumulación de servicio cuando no puede trabajar.....	12
Interrupciones en el servicio.....	12
Protección frente a una Interrupción en el servicio .....	13
<b>Tipos de Pensiones</b> .....	13
Resumen de elegibilidad según el tipo de pensión .....	14
Pensión Regular .....	15
Pensión de retiro anticipado.....	15
Pensión diferida especial.....	17
Pensión diferida básica .....	17
Pensión por incapacidad.....	17
Montos de los beneficios.....	19
Ejemplo de pensión regular .....	22
<b>Formas de pago de pensión</b> .....	25
Pensión vitalicia individual con garantía de 60 meses .....	25
Pensión vitalicia individual con garantía de 120 meses .....	26
Pensión conjunta y de sobreviviente del 50%.....	28
Pensión conjunta y de sobreviviente del 75% opcional.....	29
La forma de pago que se aplica a su caso .....	30
Pensión del cónyuge sobreviviente antes del retiro.....	31
<b>Recontratación después del retiro</b> .....	32

<b>Información general</b> .....	33
Retiro .....	33
Divulgación de información al Fondo: Fraude .....	34
Cómo solicitar una pensión .....	34
Cuándo comienzan los beneficios de pensión .....	36
Incompetencia o incapacidad.....	38
No duplicación de pensiones .....	38
Suspensión de los beneficios de pensión.....	38
Pérdida de los beneficios de pensión.....	39
Cumplimiento de las leyes federales .....	41
Decisión del Plan sobre su solicitud .....	41
Normas especiales para reclamaciones de pensión por incapacidad .....	42
Apelación de beneficios rechazados .....	43
Designación de un beneficiario .....	44
Contribuciones del empleador.....	46
Cesión de beneficios .....	46
Órdenes judiciales de relaciones domésticas calificadas.....	46
Pagos en exceso.....	47
Licencias por servicio militar.....	47
Administración del Plan .....	48
Modificación o cancelación del Plan.....	49
Seguro federal .....	49
Declaración de derechos según la Ley de Seguridad de los ingresos jubilatorios de los empleados de 1974 con sus modificaciones .....	50
<b>Información del Plan</b> .....	52
Financiamiento de los beneficios y tipo de administración.....	53
Patrocinador y administrador del Plan .....	53
Empleadores participantes .....	53
Agente encargado de la notificación del proceso legal .....	53
<b>Glosario de términos</b> .....	54
<b>Información de Contacto</b> – Centro de servicios para afiliados..... Interior de la contraportada	

## Aviso importante

Este folleto es la Descripción abreviada del Plan (Summary Plan Description, “SPD”) del **Programa D** del Building Service 32BJ Pension Fund (el “**Plan**”), que es un programa de beneficios del Building Service 32BJ Pension Fund (el “**Fondo**”). El **Programa D** es el **Plan** que cubre a los **Participantes** del anterior National Conference of Firemen and Oilers National Pension Fund (el “**Fondo NCFO**”), que se fusionó con el **Fondo** con vigencia a partir del 1 de julio de 2020. Si bien el **Fondo** incluye cuatro programas de beneficios, el término “**Plan**,” cuando se utiliza por sí solo en este folleto, se refiere al **Programa D**.

Este folleto es solo un breve resumen de las disposiciones más importantes del **Plan**. Sus derechos a los beneficios estarán regidos por los reglamentos oficiales del **Plan**, tal como lo interpreta la acción oficial de la Junta de fideicomiso (la “**Junta**”). Ninguna información contenida en este resumen modificará o cambiará los reglamentos oficiales del **Plan**. Si existe algún conflicto entre los términos de los reglamentos oficiales del **Plan** y este folleto, prevalecerán los primeros. Los reglamentos oficiales del **Plan** están disponibles en la Oficina de cumplimiento. Puede comunicarse con la Oficina de cumplimiento a la dirección y el número de teléfono que figuran en la página 53. La **Junta** se reserva el derecho, a su absoluta discreción, de modificar el **Plan** en cualquier momento, sujeto a los términos de los acuerdos colectivos de trabajo aplicables.

- Conserve este folleto (póngalo en un lugar seguro). Si pierde una copia, puede pedir otra en el Centro de servicios para afiliados llamando al 1-800-551-3225, u obténgala en [www.32bjfunds.org](http://www.32bjfunds.org).
- Si cambia de dirección u otro tipo de información personal, incluido el nombre, teléfono y estado civil, notifique inmediatamente al Centro de servicios para afiliados para que sus registros estén actualizados y así evitar demoras en la provisión de beneficios y entrega de otros avisos importantes. Puede actualizar sus datos en línea en [www.32bjfunds.org](http://www.32bjfunds.org).
- En este folleto, las palabras “usted” y “su” se refieren a las personas que son **Participantes**, como se define en la página 57.

- Este folleto describe las disposiciones del **Plan** según sus modificaciones realizadas hasta el 1 de julio de 2020, y generalmente se aplica a los beneficios de pensión que aún no se han empezado a pagar. Si ya está recibiendo beneficios, este folleto no se aplica a su caso y debería consultar la Descripción abreviada del plan y los documentos oficiales del **Plan** que hayan estado en vigencia en el momento en que dejó de trabajar en un **Empleo cubierto** (como se define en la página 55) para determinar sus derechos según el **Plan**. La Oficina de cumplimiento le puede proporcionar copias de estos documentos. Solicite por escrito estos documentos en la Oficina de cumplimiento en la dirección que figura en la página 53.
- Todos los términos en mayúsculas y en negrita, como **Empleo cubierto**, aparecen definidos en el Glosario de términos que comienza en la página 54.
- Este folleto está diseñado únicamente como un resumen de los puntos destacados del **Plan**, y no es el documento completo del **Plan**. Dado que este folleto resume reglas que pueden ser complejas, es posible que haya diferencias entre las disposiciones reales del **Plan** y este folleto. Los reglamentos oficiales regirán incluso si usted cree que ha recibido información distinta de su empleador o de un empleado del **Fondo** o de la **Unión**.

## Planificación del retiro

La planificación del retiro es un proceso complejo. Debe empezar a pensar acerca de retirarse mucho antes de estar listo para el **Retiro**. Además de usar esta SPD para obtener más información acerca de su beneficio de pensión, puede obtener más información en nuestro sitio web en [www.32bjfunds.org](http://www.32bjfunds.org). El sitio web incluye información útil que puede ayudarle a planear el retiro en las diferentes etapas de su vida.

Cuando esté listo para **Retirarse**, comuníquese con el Centro de servicios para afiliados cuatro meses antes de la fecha de retiro prevista para programar una cita con su Asesor de retiro, quien lo guiará a través del proceso.

## Información importante sobre su Plan

### Fecha de entrada en vigencia del Plan

El **Plan** se estableció el 1 de julio de 2020, como resultado de una fusión entre el National Conference of Fireman and Oilers National Pension Fund (el “**Fondo NCFO**”) y el Building Service 32BJ Pension Fund. Generalmente, les brinda una pensión a los empleados que trabajan para empleadores que anteriormente realizaban contribuciones al **Fondo NCFO** conforme a acuerdos que exigen realizar contribuciones al **Fondo** para obtener los beneficios del **Plan**.

El término “**Plan**”, cuando se usa solo en este folleto, se refiere al **Programa D**. Los beneficios proporcionados para empleados que trabajan bajo un acuerdo colectivo de trabajo entre un empleador de un edificio y la 32BJ SEIU en Manhattan, Queens, Brooklyn o Staten Island se mencionan en este folleto como “Programa A”. Los beneficios que se ofrecen a los empleados cubiertos por el antiguo Local 307 Pension Trust Fund, principalmente en los condados de Nassau y Suffolk, se conocen como “Programa B”. Otros beneficios provistos a los empleados fuera de los cinco distritos de la Ciudad de New York y los condados de Nassau y Suffolk, principalmente en New Jersey, se conocen como el “Programa C”. Los beneficios del Programa A, Programa B y Programa C se describen en folletos separados.

### Administración del Fondo

El Building Service 32BJ Pension Fund es administrado por una Junta de fideicomiso conjunta compuesta por los Agentes fiduciarios de la **Unión** y del Empleador con igual poder de voto. La dirección de la Junta de fideicomiso es:

**25 West 18th Street  
New York, New York 10011-4676**

Consulte la página 1 para conocer a los miembros de la Junta de fideicomiso.

## Información sobre el servicio

El monto de su pensión está determinado por la cantidad de **Crédito por servicio** que acumule. Usted comienza a acumular **Crédito por servicio** cuando se convierte en **Participante del Plan**, normalmente el 1 de enero o el 1 de julio después de sus primeros 12 meses completos y consecutivos de empleo, como se describe a continuación.

## Cómo convertirse en Participante

Generalmente, usted es elegible para participar en el **Plan** si ha completado **750 Horas de trabajo** (sin incluir las horas extra) en un **Empleo cubierto** en los primeros 12 meses consecutivos después de ser contratado en un **Empleo cubierto**. Si cumple ese requisito, podrá inscribirse para participar el 1 de enero o el 1 de julio después de su primer aniversario de empleo, cualquiera de las dos fechas que ocurra primero. Si no completa este requisito durante los primeros 12 meses consecutivos después de su fecha de contratación, podrá convertirse en **Participante del Plan** a partir del 1 de julio inmediatamente posterior al primer **Año del Plan**, del 1 de julio al 30 de junio, en el que complete al menos **750 Horas de trabajo** (sin incluir las horas extra) en un **Empleo cubierto**. Comienza a acumular **Crédito por servicio** a partir de la fecha en que se convierte en **Participante**, pero comienza a acumular **Servicio con derecho adquirido** desde su primer día de **Empleo cubierto**. Es importante tener en cuenta que el **Servicio con derecho adquirido** determina su *elegibilidad* para un beneficio, mientras que el **Crédito por servicio** determina el *monto* de su beneficio de pensión.

Por ejemplo, si usted comienza a trabajar el 22 de febrero de 2021 en un **Empleo cubierto** y trabaja cada semana, presuponiendo que completó **750 Horas** en un **Empleo cubierto** (sin incluir las horas extra), entonces se convertirá en **Participante** y comenzará a acumular **Crédito por servicio** el 1 de julio de 2022. Comenzará a acumular **Servicio con derecho adquirido** el 22 de febrero de 2021.

Si deja de ser un **Participante** debido a una **Interrupción en el servicio**, tal como se describe en las páginas 12 y 13, y en la página 55, y luego regresa a un **Empleo cubierto**, se convertirá en un **Participante** inmediatamente después de reincorporarse al **Empleo cubierto** a menos que haya tenido una **Interrupción en el servicio** permanente (cinco **Interrupciones en el servicio** consecutivas de un año cada una).

Si tiene una **Interrupción en el servicio** permanente, deberá cumplir con las reglas especificadas anteriormente como si fuera un nuevo empleado.

## Crédito por servicio

Generalmente, el **Crédito por servicio** se acumula cuando usted trabaja en una clasificación de empleo para la que un empleador está obligado a realizar contribuciones al **Fondo** para obtener los beneficios según el **Programa D del Plan**. Puede alternar entre diferentes empleos con **Empleadores contribuyentes** sin perder crédito.

Usted acumula **Crédito por servicio** según sus **Horas de servicio** (horas del horario regular sin incluir horas extra) en un **Empleo cubierto** durante un **Año**

**del Plan**. Acumulará un **Crédito por servicio** si trabaja **1,800 Horas de servicio** o más en un **Año del Plan**. Si usted trabaja menos de **1,800 Horas de servicio** (pero más de 150 horas), obtendrá **Crédito por servicio** prorrateado o parcial. Por ejemplo, si trabaja 880 horas en un **Año del Plan**, acumulará seis meses de **Crédito por servicio** o la mitad de un **Crédito por servicio** completo.

La tabla siguiente muestran cuánto **Crédito por servicio** acumulará por las **Horas de servicio** (horas del horario regular) para un **Empleador contribuyente** durante un **Año del Plan**. Si bien los **Créditos por servicio** parciales se expresan en meses, se basan en las **Horas** que trabaja y no en los meses calendario. Por ejemplo, si trabajara **1,040 Horas de servicio** en seis meses calendario, acumularía siete meses de **Crédito por servicio** o  $\frac{7}{12}$  de un **Crédito por servicio** completo.

Horas de servicio del horario regular en un Empleo cubierto por Año del Plan*	Meses de Crédito por servicio
Menos que 150	Ninguno
Al menos 150 pero menos que 275	1
Al menos 275 pero menos que 400	2
Al menos 400 pero menos que 525	3
Al menos 525 pero menos que 645	4
Al menos 645 pero menos que 810	5
Al menos 810 pero menos que 975	6
Al menos 975 pero menos que 1,140	7
Al menos 1,140 pero menos que 1,305	8
Al menos 1,305 pero menos que 1,470	9
Al menos 1,470 pero menos que 1,635	10
Al menos 1,635 pero menos que 1,800	11
1,800 y más	12

\* Antes del 1 de julio de 2020, un **Año del Plan** iba desde el 1 de enero hasta el 31 de diciembre. A partir del 1 de julio de 2020, un **Año del Plan** va desde el 1 de julio hasta el 30 de junio. Para el período de transición entre el 1 de enero de 2020 y el 30 de junio de 2020, un **Participante** será elegible para acumular no más que seis meses de **Crédito por servicio** o la mitad de un **Crédito por servicio** completo.

Además del **Crédito por servicio** acumulado durante el período de tiempo durante el cual su empleador está obligado a realizar contribuciones al **Fondo**, en ciertas circunstancias, es posible que también reciba crédito por períodos anteriores al momento en que comienzan las contribuciones (esto se denomina **Crédito por servicios pasados**). El **Crédito por servicios pasados** se describe a continuación.

Acumulará sólo una pensión por todo el servicio acreditado según el **Fondo**, sin importar cuántos empleadores realicen contribuciones al **Fondo** en su nombre. Si usted trabaja de manera simultánea para empleadores que están obligados a realizar contribuciones a más de un programa de beneficios, acumulará **Crédito por servicio** únicamente para el programa de beneficios que ofrezca el nivel más alto de beneficios.

Si trabaja para más de un empleador y esos empleadores están obligados a contribuir a más de un programa de beneficios, por ejemplo el **Programa D** y otro programa de este **Fondo**, si su trabajo no es simultáneo, acumulará **Crédito por servicio** en virtud de cada programa de beneficios y sus beneficios se calcularán por separado. Consulte la sección No duplicación de pensiones en la página 38 para obtener información adicional.

**Advertencia:** Tenga en cuenta que si bien va a acumular solo una pensión de este **Fondo**, si acumula **Crédito por servicio** en virtud de un fondo de pensión diferente, como el Service Employees International Union Local 32BJ District 36 Building Operators Pension Plan o el 32BJ School Workers Pension Fund, podría acumular más de una pensión.

## Crédito por servicios pasados

En ciertas circunstancias, el **Plan** puede otorgar crédito por períodos de trabajo que usted realizó antes de la **Fecha de contribución** de su empleador, que es la fecha en que su empleador comienza a realizar contribuciones al **Fondo** conforme a un acuerdo colectivo de trabajo. El crédito por el trabajo realizado antes de que el empleador comenzó a realizar contribuciones al **Fondo** se denomina **Crédito por servicios pasados**. En otras palabras, el Servicio pasado es el trabajo que realizó para un **Empleador contribuyente** antes de que la **Unión** y el Empleador celebraron su primer acuerdo colectivo de trabajo que exigía que se realizaran contribuciones al **Fondo**.

## Elegibilidad

Los Agentes fiduciarios solo otorgarán **Crédito por servicios pasados** a los empleados que han estado empleados de manera activa por un **Empleador contribuyente** en los años inmediatamente anteriores a la primera **Fecha de contribución** del empleador. Las reglas son complejas. Si considera que puede tener derecho a **Crédito por servicios pasados**, póngase en contacto con el Centro de servicios para afiliados para obtener más información.

## Servicio con derecho adquirido

Acumulará derecho a una pensión a la **Edad normal de retiro** (como se define en la página 56), normalmente a los 65 años, una vez que acumule cinco años de **Servicio con derecho adquirido** antes de tener una **Interrupción en el servicio** permanente. Si satisface estas condiciones, tendrá **Derecho adquirido** (consulte la página 59), y generalmente no pueden quitarle su beneficio incluso si ya no trabaja en un **Empleo cubierto**. Si no acumula cinco años de **Servicio con derecho adquirido**, no tendrá derecho a ningún beneficio en virtud del **Plan** a menos que alcance su **Edad normal de retiro** mientras aún trabaja en un **Empleo cubierto** o si acumula cinco **Créditos por servicio** completos y ha trabajado al menos 500 **Horas de servicio** en un **Año del Plan** después de los 62 años. (Consulte la sección Pérdida de los beneficios de pensión en las páginas 39 y 40 para obtener más información sobre las circunstancias en las cuales podría perder los beneficios en virtud del **Plan**). El **Servicio con derecho adquirido** es diferente del **Crédito por servicio**. El **Servicio con derecho adquirido** determina su *elegibilidad* para una pensión; el **Crédito por servicio** determina de *cuánto* será la pensión.

Por cada **Año del Plan** durante el cual esté en un **Empleo cubierto** (por al menos 750 **Horas de servicio**), recibirá un año de **Servicio con derecho adquirido**. (Nunca recibirá más de un año de **Servicio con derecho adquirido** en un solo **Año del Plan** excepto tal como se describe en la Regla de transición que figura a continuación). Antes del 1 de julio de 2020, un **Año del Plan** iba desde el 1 de enero hasta el 31 de diciembre. A partir del 1 de julio de 2020, un **Año del Plan** va desde el 1 de julio hasta el 30 de junio.

Regla de transición: Si usted es un **Participante** del **Programa D** al 1 de julio de 2020, se le acreditará un año de **Servicio con derecho adquirido** para cada uno de los siguientes períodos en los que trabajó al menos 750 horas:

1. El período que va desde el 1 de enero de 2020 hasta el 31 de diciembre de 2020
2. El período que va desde el 1 de julio de 2020 hasta el 30 de junio de 2021

También puede recibir **Servicio con derecho adquirido** al trabajar para un **Empleador contribuyente** en un puesto que no esté cubierto por el **Plan**, si su trabajo en ese puesto es inmediatamente anterior o posterior a su **Empleo cubierto** con ese mismo empleador.

Por ejemplo, si su empleador lo contrata para un puesto en la administración o un puesto que no esté cubierto por la Unión inmediatamente después de su trabajo en un puesto de la **Unión**, entonces recibiría **Servicio con derecho adquirido** por dicho empleo.

Además, el **Servicio con derecho adquirido** incluye el **Empleo cubierto** según otros programas de este **Fondo**, sujeto al límite de que no puede recibir más de un año de **Servicio con derecho adquirido** por cualquier **Año del Plan**. El **Crédito por servicios pasados** también contará como **Servicio con derecho adquirido**.

Una vez que tenga **Derecho adquirido**, incluso una licencia prolongada del **Empleo cubierto** no constituirá una **Interrupción en el servicio** permanente. Usted calificará para una pensión si acumula cinco años o más de **Servicio con derecho adquirido** sin una **Interrupción en el servicio** permanente o si cumple la **Edad normal de retiro** mientras todavía está trabajando en un **Empleo cubierto**. (Consulte las páginas 12 y 13 y la página 55 para obtener las reglas detalladas de las **Interrupciones en el servicio**).

### **Acumulación de servicio cuando no puede trabajar**

El **Plan** le otorgará **Crédito por servicio** y **Servicio con derecho adquirido**, como si hubiese estado trabajando en un **Empleo cubierto**, para ciertos períodos en los que no pueda trabajar. Estos períodos de tiempo incluyen:

- períodos por los que recibe beneficios por incapacidad exigidos por la ley estatal o la Indemnización por accidentes y enfermedades laborales (durante hasta seis meses o 501 horas);
- ciertos períodos de servicio militar, según lo exige la ley (comuníquese con la Oficina de cumplimiento para obtener los detalles).

En todos esos casos, para calificar para **Crédito por servicio** o **Servicio con derecho adquirido** para los períodos en los cuales no pueda trabajar, debe haber trabajado en un **Empleo cubierto** al principio del período para el cual desea obtener crédito.

### **Interrupciones en el servicio**

Si no tiene **Derecho adquirido** y no trabaja en un **Empleo cubierto** durante períodos largos y continuos de tiempo, puede incurrir en una **Interrupción en el servicio**. Si incurre en una **Interrupción en el servicio** de un año, dejará de ser **Participante** desde el último día del **Año del Plan** que constituyó dicha interrupción. Si tiene una **Interrupción en el servicio** permanente, perderá todo el **Crédito por servicio** y **Servicio con derecho adquirido** acumulado anteriormente, y se le tratará como un empleado nuevo a los fines de elegibilidad para convertirse en **Participante**.

Incurrirá en una **Interrupción en el servicio** de un año si no tiene al menos 150 **Horas de servicio** en un **Empleo cubierto** durante un **Año del Plan** (1 de julio al 30 de junio). Una **Interrupción en el servicio** se vuelve permanente si ha incurrido en cinco **Interrupciones en el servicio** consecutivas de un año cada una.

Se aplica una regla especial para el período que va desde el 1 de enero de 2020 hasta el 30 de junio de 2020: no tendrá una **Interrupción en el servicio** entre el 1 de enero de 2020 y el 30 de junio de 2020, si completa al menos una hora de trabajo en un **Empleo cubierto**.

A los fines de estas normas de **Interrupción en el servicio**, las **Horas de servicio** en virtud del **Programa D** se combinarán con las **Horas de servicio** acreditadas en virtud de cualquier otro programa de beneficios bajo este **Fondo**, como el Programa A, el Programa B o el Programa C. Además, a los fines de evitar una **Interrupción en el servicio**, también se tendrá en cuenta el servicio a un **Empleador contribuyente** en un puesto que no esté cubierto por el **Plan**, si trabaja en dicho puesto justo antes o justo después de su **Empleo cubierto** para ese mismo empleador.

### **Protección frente a una Interrupción en el servicio**

En ciertas circunstancias, su ausencia del **Empleo cubierto** se tendrá en cuenta solo para los fines de evitar que incurra en una **Interrupción en el servicio**. Se encuentra protegido de incurrir en una **Interrupción en el servicio** en las siguientes circunstancias:

- Se ausentó de un empleo en 1987 o en una fecha posterior debido a un embarazo, el nacimiento de un hijo, la adopción de un niño o el cuidado de un niño inmediatamente después de su nacimiento o adopción. En estas circunstancias, se le tratará como si hubiera acumulado hasta 501 **Horas de servicio**.
- Tuvo una licencia que su empleador estaba obligado legalmente a brindarle según la Ley de licencias médicas y familiares (conocida normalmente como "FMLA", Federal Family and Medical Leave Act) el 3 de agosto de 1993 o en una fecha posterior. En estas circunstancias, se lo considerará como si hubiera acumulado las **Horas de servicio** que hubiera trabajado, en la medida en que lo exija la FMLA. Se le acreditará sólo en la medida en que lo exija la FMLA.

### **Tipos de pensiones**

El **Programa D** ofrece cinco tipos de pensiones en base a combinaciones de **Crédito por servicio**, **Servicio con derecho adquirido**, edad y/o salud. Esta sección lo ayudará a determinar para qué tipo de pensión califica y cuál satisface sus necesidades personales. Los tipos de pensiones son:

- **Pensión regular,**
- **Pensión de retiro anticipado,**
- **Pensión diferida especial,**
- **Pensión diferida básica, y**
- **Pensión por incapacidad.**



## Resumen de elegibilidad según el tipo de pensión

La siguiente tabla resume los requisitos de elegibilidad *clave* para los cinco tipos de pensiones que ofrece el **Programa D**: *En las secciones de la tabla a continuación se describen los requisitos de elegibilidad adicionales.* Tenga en cuenta que para que se lo considere **Retirado**, debe abandonar el servicio con cualquier **Empleador contribuyente**.

Tipo de pensión	Edad mínima	Crédito por servicio mínimo	Condiciones adicionales
<b>Pensión regular</b>	65	10 <b>Créditos por servicio</b>	Trabajar en un <b>Empleo cubierto</b> durante al menos 500 <b>Horas de servicio</b> en un <b>Año del Plan</b> que comenzó después de los 53 años
<b>Pensión de retiro anticipado</b>	55	10 <b>Créditos por servicio</b>	Trabajar en un <b>Empleo cubierto</b> durante al menos 500 <b>Horas de servicio</b> en un <b>Año del Plan</b> que comenzó después de los 53 años
<b>Pensión diferida especial</b>	65 o su edad en su quinto aniversario de participación en el <b>Plan</b> , lo que suceda más tarde	15 <b>Créditos por servicio</b>	Haber dejado de trabajar en un <b>Empleo cubierto</b> después de los 50 años
<b>Pensión diferida básica</b>	65 o su edad en su quinto aniversario de participación en el <b>Plan</b> , lo que suceda más tarde		5 años de <b>Servicio con derecho adquirido</b> O 10 años de participación en el <b>Plan</b> O 5 <b>Créditos por servicio</b> y ha trabajado al menos 500 <b>Horas de servicio</b> en un <b>Año del Plan</b> después de los 62 años
<b>Pensión por incapacidad</b>	Debe estar incapacitado después de cumplir los 45 años y antes de los 65 años	15 <b>Créditos por servicio</b>	Debe tener un incapacidad total y permanente (como lo evidencia un aviso de concesión de incapacidad del Seguro Social)* después de los 45 años pero antes de los 65 años y debe haber trabajado en un <b>Empleo cubierto</b> durante al menos 500 <b>Horas de servicio</b> en los 12 meses anteriores al momento en que quedó totalmente incapacitado

\* La Social Security Administration clasifica su incapacidad como total y permanente si establece la revisión para determinar la continuidad de su elegibilidad para recibir pagos con una frecuencia que no sea menor a una vez cada siete años, pero que no sea mayor a una vez cada cinco años.

## Pensión regular

Tiene derecho a **Retirarse** con una **Pensión regular** si tiene 65 años, tiene 10 **Créditos por servicio**, de los cuales acumuló al menos uno después de su **Fecha de contribución** y durante el **Período de contribución**, y trabajó en un **Empleo cubierto** durante al menos 500 **Horas de servicio** en un **Año del Plan** que comenzó después de que cumplió 53 años.

### Monto de la Pensión regular

El monto mensual del beneficio de su **Pensión regular** es igual a la suma de:

1. el beneficio mensual acumulado que obtuvo al 31 de diciembre de 2007,
2. el beneficio mensual acumulado para el **Año del Plan** que comenzó el 1 de enero de 2008,
3. el beneficio mensual acumulado para el **Año del Plan** que comenzó el 31 de diciembre de 2008 y finalizó el 30 de junio de 2020, y
4. el beneficio mensual acumulado para cada **Año del Plan** a partir del 1 de enero de 2020.

El beneficio mensual dependerá de cuántos **Créditos por servicio** acumuló y el **Monto del beneficio** asociado con la tasa de contribución en vigencia en el momento en que los acumuló, sujeto a los términos del **Plan de mejora del financiamiento**. Consulte las tablas en las páginas 20 a 22 para conocer los **Montos de los beneficios**. Si ha acumulado más de 30 **Créditos por servicio**, el beneficio de su **Pensión regular** se basará en los 30 años de **Crédito por servicio** que produzcan el mayor **Monto del beneficio**.

### Pensión de retiro anticipado

Tiene derecho a **Retirarse** con una **Pensión de retiro anticipado** una vez que haya cumplido 55 años si tiene 10 o más **Créditos por servicio**, de los cuales acumuló al menos uno después de su **Fecha de contribución** y durante el **Período de contribución**, y trabajó en un **Empleo cubierto** durante al menos 500 **Horas de servicio** en un **Año del Plan** que comenzó después de que cumplió 53 años.

### Monto de la Pensión de retiro anticipado

El monto de su **Pensión de retiro anticipado** es el monto de la **Pensión regular** a la que tendría derecho a los 65 años, reducida en la mitad del 1% por cada mes que le falte para cumplir 65 años el día en su **Fecha de inicio de la anualidad**.

La reducción se debe al hecho de que se estima que un **Pensionado de retiro anticipado** recibirá un beneficio de pensión durante un período más largo que un **Pensionado** que se **Retira** a los 65 años.

La siguiente tabla muestra el porcentaje del beneficio de la **Pensión regular** que recibiría un **Pensionado de retiro anticipado** a una edad específica. Estos son los porcentajes de la cantidad que sería pagadera si comenzara a recibir la pensión a los 65 años.

Edad al momento del retiro												
En años	En meses											
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
55	0.400	0.405	0.410	0.415	0.420	0.425	0.430	0.435	0.440	0.445	0.450	0.455
56	0.460	0.465	0.470	0.475	0.480	0.485	0.490	0.495	0.500	0.505	0.510	0.515
57	0.520	0.525	0.530	0.535	0.540	0.545	0.550	0.555	0.560	0.565	0.570	0.575
58	0.580	0.585	0.590	0.595	0.600	0.605	0.610	0.615	0.620	0.625	0.630	0.635
59	0.640	0.645	0.650	0.655	0.660	0.665	0.670	0.675	0.680	0.685	0.690	0.695
60	0.700	0.705	0.710	0.715	0.720	0.725	0.730	0.735	0.740	0.745	0.750	0.755
61	0.760	0.765	0.770	0.775	0.780	0.785	0.790	0.795	0.800	0.805	0.810	0.815
62	0.820	0.825	0.830	0.835	0.840	0.845	0.850	0.855	0.860	0.865	0.870	0.875
63	0.880	0.885	0.890	0.895	0.900	0.905	0.910	0.915	0.920	0.925	0.930	0.935
64	0.940	0.945	0.950	0.955	0.960	0.965	0.970	0.975	0.980	0.985	0.990	0.995

### Ejemplo de retiro anticipado

Si es elegible para una **Pensión regular** de \$1.000 por mes a los 65 años y se **Retira** 10 años antes, a la edad de 55 años, recibirá un 40% de lo que habría recibido a los 65 años. Su **Pensión de retiro anticipado** sería de \$400.00 por mes (\$1000,00 x 0.400). Esto significa una reducción del 60% (120 meses x ½ de 1%). La reducción es necesaria porque usted recibirá esta pensión durante un período más largo de tiempo en comparación con el período durante el cual la recibiría si pospusiera su retiro hasta su **Edad normal de retiro** a los 65 años.

### Pensión diferida especial

Usted es elegible para una **Pensión diferida especial** si dejó un **Empleo cubierto** después de cumplir 50 años y después de acumular 15 o más **Crédito por servicio**, de los cuales acumuló al menos 5 después de su **Fecha de contribución**.

### Monto de la Pensión diferida especial

El monto de su **Pensión diferida especial** se calcula de la misma forma que la **Pensión regular** (consulte a continuación) utilizando el **Monto del beneficio** en vigencia al momento en que dejó el **Empleo cubierto**.

### Pensión diferida básica

Usted es elegible para una **Pensión diferida básica**, si tiene:

- al menos cinco años de **Servicio con derecho adquirido**, o
- al menos 10 años de participación en el **Plan**, o
- al menos 5 **Créditos por servicio** y ha trabajado en un **Empleo cubierto** durante al menos 500 **Horas de servicio** en un **Año del Plan** después de cumplir 62 años.

Usted es elegible para comenzar a recibir su **Pensión diferida básica** a la **Edad normal de retiro** (a los 65 años o su edad en su quinto aniversario de participación en el **Plan**, lo que suceda más tarde).

### Monto de la Pensión diferida básica

El monto de su **Pensión diferida básica** se calcula de la misma forma que la **Pensión regular** (consulte la página 15 y las páginas 22 a 24) con una reducción del 10%.

El monto de la **Pensión diferida básica** se basa en un máximo de 33⅓ **Créditos por servicio**. Si ha acumulado más de 33⅓ **Créditos por servicio**, su beneficio se basará en los 33⅓ **Créditos por servicio** que producen el beneficio de pensión mayor.

### Pensión por incapacidad

Usted es elegible para una **Pensión por incapacidad**, si:

1. está incapacitado total y permanentemente (según se evidencia en el Aviso de concesión de la Administración del Seguro Social),
2. tiene al menos 15 **Créditos por servicio** de los cuales acumuló al menos uno después de su **Fecha de contribución**,

3. quedó incapacitado total y permanentemente después de cumplir los 45 años pero antes de cumplir los 65 años, y
4. trabajó en un **Empleo cubierto** durante al menos 500 **Horas de servicio** en los 12 meses anteriores al momento en que quedó totalmente incapacitado.

Hay un período de espera de seis meses entre la fecha en que dejó de trabajar debido a una incapacidad total y permanente por primera vez y la fecha en que puede comenzar su **Pensión por incapacidad**. Si el **Fondo** recibe su solicitud más de nueve meses después de que haya dejado de trabajar en un **Empleo cubierto**, su **Pensión por incapacidad** no comenzará antes del primer día del mes después de que la **Junta** reciba su solicitud.

Se considera que está incapacitado de manera total y permanente si presenta ante la **Junta** un Aviso de concesión de incapacidad del Seguro Social<sup>1</sup> que demuestre que está incapacitado de manera total y permanente y que se determinó que su incapacidad comenzó mientras estaba trabajando en un **Empleo cubierto**. La Social Security Administration clasifica su incapacidad como total y permanente si establece la revisión para determinar la continuidad de su elegibilidad para recibir pagos con una frecuencia que no sea menor a una vez cada siete años, pero que no sea mayor a una vez cada cinco años.

### Monto de la Pensión por incapacidad

El monto de su **Pensión por incapacidad** se basa en el monto de la **Pensión de retiro anticipado** a la que habrá tenido derecho si se hubiese **Retirado** en la fecha en que comenzó la incapacidad. La **Pensión por incapacidad** sería 10% mayor que el monto de la **Pensión de retiro anticipado** excepto que en ningún caso la **Pensión por incapacidad** superará el monto de la **Pensión regular** que sería pagadera si hubiera cumplido 65 años en la fecha en que quedó incapacitado.

Si su **Pensión por incapacidad** es efectiva entre los 45 años y los 55 años, el monto de su **Pensión por incapacidad** se calculará de la misma forma que si tuviera 55 años en la fecha de entrada en vigencia de su pensión.

<sup>1</sup> Si no puede cumplir uno o más de los requisitos para recibir la concesión de un beneficio de incapacidad por parte de la Social Security Administration por razones no relacionadas con su estado médico o mental, podría reunir los requisitos para recibir una **Pensión por incapacidad** si la **Junta** (o quien la **Junta** designe) determina que quedó total y permanentemente incapacitado para continuar con su empleo o emprendimiento lucrativo como resultado de una lesión corporal o enfermedad mientras trabajaba en un **Empleo cubierto**, sobre la base de evidencia médica que usted presente y que sea satisfactoria para la **Junta** (o quien la **Junta** designe).

Una vez que haya comenzado su **Pensión por incapacidad**, se le pagará durante el resto de su vida, a menos que finalice su incapacidad. Si ya no está total y permanentemente incapacitado, puede:

- (a) volver a trabajar en un **Empleo cubierto** y continuar acumulando **Crédito por servicio**, o
- (b) si usted tiene 55 años (o más), puede solicitar una **Pensión de retiro anticipado**. Si solicita una **Pensión de retiro anticipado**, esta será efectiva en la fecha en que termina la **Pensión por incapacidad**. El monto de su **Pensión de retiro anticipado** se calculará en base a su edad cuando se **Retiró** por primera vez con una **Pensión por incapacidad** o a los 55 años (si usted tenía entre 45 y 55 años cuando se **Retiró** por primera vez).

**Advertencia:** Debe ponerse en contacto con el Centro de servicios para afiliados si sufre una incapacidad y cree que podría ser total y permanente. Si reúne los requisitos y presenta una solicitud dentro de un plazo de nueve meses desde el último día trabajado, su **Pensión por incapacidad** comenzaría el primer día del séptimo mes después del último día trabajado debido a una incapacidad total y permanente. Si el **Fondo** recibe su solicitud de **Pensión por incapacidad** más de nueve meses después del último día trabajado, sus beneficios comenzarán el mes siguiente a la recepción de su solicitud.

### Monto de beneficios

Las siguientes tablas incluyen los **Montos de los beneficios** mensuales para los diferentes períodos de tiempo basados en la tasa de contribución del empleador. Para el beneficio acumulado hasta el 31 de diciembre de 2007, el **Monto del beneficio** se basa en la tasa de contribución en vigencia el 31 de diciembre de 2007. Para los años subsiguientes, el **Monto del beneficio** para un **Año del Plan** se basa en la tasa de contribución del empleador en vigencia el primer día del **Año del Plan** sujeto a los términos del **Plan de mejora del financiamiento**.

Su beneficio se basa en la cantidad de **Créditos por servicio** que ha acumulado multiplicados por el **Monto del beneficio** mensual apropiado basado en la tasa de contribución del empleador, sujeto a los términos del **Plan de mejora del financiamiento**.

Conforme al **Plan de mejora del financiamiento** del **Fondo NCFO**, adoptado al 24 de noviembre de 2008, el **Monto del beneficio** se congela cuando vence el acuerdo colectivo de trabajo en vigencia cuando se adoptó el **Plan de mejora del financiamiento**. Las tasas que se muestran corresponden al Programa preferido. Póngase en contacto con la Oficina del **Fondo** para los empleadores que adoptaron el Programa predeterminado.

No se incluyen todas las tasas de contribución. La Oficina del **Fondo** mantiene una lista completa de las tasas.

**Tabla 1: Monto mensual del beneficio acumulado hasta el 31 de diciembre de 2007 y para el Año del Plan 2008**

Contribución por hora	Contribución por semana	Monto mensual del beneficio
\$0.1575	\$6.30	\$6.28
\$0.25	\$10.00	\$10.12
\$0.50	\$20.00	\$20.24
\$0.60	\$24.00	\$24.15
\$0.66	\$26.40	\$26.36
\$0.70	\$28.00	\$27.83
\$0.90	\$36.00	\$35.19
\$1.00	\$40.00	\$38.87
\$1.05	\$42.00	\$40.53
\$1.08	\$43.20	\$41.52
\$1.31	\$52.40	\$49.14
\$1.45	\$58.00	\$53.78
\$1.50	\$60.00	\$55.43
\$1.55	\$62.00	\$57.02
\$1.60	\$64.00	\$58.62
\$1.80	\$72.00	\$64.98
\$2.00	\$80.00	\$71.35
\$2.25	\$90.00	\$76.85
\$2.50	\$100.00	\$82.35
\$3.00	\$120.00	\$93.35

**Tabla 2: Monto mensual del beneficio para los Años del Plan desde el 1 de enero de 2009 y el 30 de junio de 2020 basado en el Plan de mejora del financiamiento del Fondo NCFO**

Contribución por hora	Contribución por semana	Monto mensual del beneficio
\$0.1575	\$6.30	\$4.39
\$0.25	\$10.00	\$7.08
\$0.50	\$20.00	\$14.17
\$0.60	\$24.00	\$16.91
\$0.66	\$26.40	\$18.45
\$0.70	\$28.00	\$19.48
\$0.90	\$36.00	\$24.63
\$1.00	\$40.00	\$27.21
\$1.05	\$42.00	\$28.37
\$1.08	\$43.20	\$29.06
\$1.31	\$52.40	\$34.40
\$1.45	\$58.00	\$37.64
\$1.50	\$60.00	\$38.80
\$1.55	\$62.00	\$39.92
\$1.60	\$64.00	\$41.03
\$1.80	\$72.00	\$45.49
\$2.00	\$80.00	\$49.95
\$2.25	\$90.00	\$53.80
\$2.50	\$100.00	\$57.65
\$3.00	\$120.00	\$65.35

Tenga en cuenta que al vencimiento del acuerdo colectivo de trabajo en vigencia cuando se adoptó el **Plan de mejora del financiamiento**, se le exigió al **Empleador** que adopte el Programa preferido o predeterminado. Conforme al Programa preferido, se le exigió al **Empleador contribuyente** que aumente las contribuciones un 5% por año mientras el **Monto del beneficio** se congeló al nivel en vigencia en el acuerdo colectivo de trabajo final. Conforme al Programa predeterminado, el **Monto del beneficio** se redujo un 93% adicional y no se exigió que se aumente la contribución del **Empleador contribuyente**.

**Tabla 3: Monto mensual del beneficio para los Años del Plan a partir del 1 de julio de 2020**

Nombre del empleador	Monto mensual del beneficio
A. Zerega's Sons	\$43.26
Borough of Yeadon	\$41.92
Boston Catholic Cemetery Association (contratado antes del 3/1/18)	\$65.35
Boston Catholic Cemetery Association (contratado el 3/1/18 o en una fecha posterior)	\$38.57
Detroit Yacht Club	\$51.87
Hilton Boston Logan Airport Hotel	\$39.47
Kayline Processing	\$4.68
Madison Square Garden	\$3.95
Omni Parker House Hotel	\$49.95
Parke Towne Place Apartments	\$15.59
Perfect Building Maintenance (One Penn Suburban Station)	\$30.69
Pratt Institute	\$35.09
Rittenhouse Claridge Apartments	\$28.37
Sheraton Clayton Plaza	\$2.16
Sterling Apartment Homes	\$18.19
Warwick Hotel	\$18.45
Wolf Creek Federal Solutions (Fort Meade)	\$57.65

**Ejemplo de Pensión regular:**

Alex trabajaba para un empleador del Programa preferido. Al 31 de diciembre de 2007, había acumulado 15 **Créditos por servicio**. Con vigencia a partir del 31 de diciembre de 2007, su empleador contribuyó \$2 por hora al **Fondo**. La Tabla 1 en la página 20 muestra que el **Monto del beneficio** es \$71.35. Su beneficio acumulado era: 15 x \$71.35 = \$1,070.25

En 2008, acumuló otro **Crédito por servicio**. Basado en una contribución del empleador de \$2 por hora el 1 de enero de 2008, acumuló otros \$71.35.

En 2009, acumuló otro **Crédito por servicio**. Ese año, el **Fondo NCFO** adoptó el **Plan de mejora del financiamiento** que redujo la acumulación en un 30%. Sin embargo, el 1 de enero de 2009, la contribución del empleador era de \$2.25 por hora. El **Monto del beneficio** para 2009, tal como se muestra en la Tabla 2, era \$53,80.

Continuó trabajando a tiempo completo hasta el 31 de diciembre de 2019 y acumuló 10 **Créditos por servicio**. La contribución de su empleador el 1 de enero de 2010 era \$2.50, lo cual aumentó su acumulación a \$57.65. Ese año, venció su acuerdo colectivo de trabajo y su empleador adoptó el Programa preferido. Conforme al Programa preferido, el **Monto del beneficio** se congeló al nivel en vigencia cuando venció su acuerdo colectivo de trabajo, si bien la contribución del empleador aumentó 5% cada año. Por lo tanto, acumuló \$576.50 durante este período.

El 1 de julio de 2020, el **Fondo NCFO** se fusionó con el 32BJ Pension Fund. Entre el 1 de enero 2020 y el 30 de junio de 2020, él obtuvo la mitad de un **Crédito por servicio** completo, con lo que acumuló \$28.82 para el período de transición.

El **Año del Plan** para el **Programa D** del 32BJ Pension Fund va desde el 1 de julio hasta el 30 de junio. Alex se **Retiró** el 1 de julio de 2021, a los 65 años, y acumuló otro **Crédito por servicio** y alcanzó un beneficio adicional de \$57.65. Reunió los requisitos para una **Pensión regular**.

El beneficio de su **Pensión regular** es:

Beneficio acumulado al 31 de diciembre de 2007	\$ 1,070.25
Beneficio de 2008	\$ 71.35
Beneficio de 2009	\$ 53.80
Beneficio de 2010 a 2019	\$ 576.50
Beneficio del período de transición de 2020	\$ 28.82
Beneficio del <b>Año del Plan</b> 2021	\$ 57.65
<b>Total</b>	<b>\$ 1,858.37</b>

El beneficio mensual de la pensión de Alex con vigencia el 1 de julio de 2021 será \$1,859.00, redondeado hasta el siguiente monto en dólares enteros. Ya que él tiene 28½ **Créditos por servicio**, se encuentra por debajo de la acumulación máxima de 30 años.

Ejemplo con más de 30 años de Crédito por servicio

Mary trabajaba para un empleador del Programa preferido. Al 31 de diciembre de 2007, había acumulado 25 **Créditos por servicio**. Con vigencia a partir del 31 de diciembre de 2007, su empleador contribuyó \$1.31 por hora. Su beneficio acumulado era:  $25 \times \$49.14 = \$1,228.50$ .

En 2008, acumuló otro crédito. Como la contribución del empleador continuó siendo la misma, acumuló \$49.14.

En 2009, acumuló otro **Crédito por servicio**. Ese año, el **Fondo NCFO** adoptó el **Plan de mejora del financiamiento** que redujo la acumulación en un 30% hasta alcanzar \$34.40.

Continúo trabajando a tiempo completo hasta el 31 de diciembre de 2019 y acumuló 10 **Créditos por servicio**. Cuando venció el acuerdo colectivo de trabajo con su empleador, el empleador adoptó el Programa preferido. La contribución de su empleador aumento un 5% por año, pero su beneficio continuó siendo el mismo. Durante ese período de 10 años, acumuló \$344.00.

El 1 de julio de 2020, el **Fondo NCFO** se fusionó con el 32BJ Pension Fund. Entre el 1 de enero 2020 y el 30 de junio de 2020, obtuvo la mitad de un **Crédito por servicio** completo, con lo que acumuló \$17.20 para el período de transición.

El **Año del Plan** para el **Programa D** del 32BJ Pension Fund va desde el 1 de julio hasta el 30 de junio. Mary se **Retiró** el 1 de julio de 2021, a los 65 años, y acumuló otro **Crédito por servicio** y alcanzó un beneficio adicional de \$34.40.

Mary acumuló un total de 38½ **Créditos por servicio**. Sin embargo, debido a que el máximo de **Créditos por servicio** que puede acumular es 30, su beneficio se basa en los 30 años de **Crédito por servicio** que producen el **Monto del beneficio** mayor:

26 años a \$49.14	\$1,277.64
4 años a \$34.40	\$ 137.60
Total	\$1,415.24

El beneficio mensual de la pensión de Mary con vigencia el 1 de julio de 2021 será \$1,416.00 (\$1,415.24 redondeado hasta el siguiente monto en dólares enteros).

## Formas de pago de pensión

Una vez que decida **Retirarse**, su pensión se le pagará de una de las siguientes formas, las cuales se describen más detalladamente en las páginas 25 a 31, dependiendo de su estado civil y de la elección que haga al momento de su retiro:

- **Pensión vitalicia individual con garantía de 60 meses**
  - Forma requerida para los **Participantes** solteros
  - Forma opcional para los **Participantes** casados con el adecuado consentimiento del cónyuge
- **Pensión vitalicia individual con garantía de 120 meses**
  - Forma opcional para los **Participantes** solteros
  - Forma opcional para los **Participantes** casados con el adecuado consentimiento del cónyuge
- **Pensión conjunta y de sobreviviente del 50%**
  - Forma requerida para los **Participantes** casados a menos que usted elija la **Pensión conjunta y de sobreviviente del 75% opcional**
- **Pensión conjunta y de sobreviviente del 75% opcional**
  - Forma opcional para los **Participantes** casados; no se requiere el consentimiento del cónyuge

Tenga en cuenta que para que se lo considere **Retirado**, debe haber abandonado el servicio con cualquier **Empleador contribuyente** (consulte la página 58 para obtener una definición completa). Una vez que comience su pensión, no puede cambiar la forma de pensión que está recibiendo.

**Advertencia:** Cada vez que se utilice el término “casado” o “Cónyuge” en este folleto, dicho término se refiere a la persona con la que usted está legalmente casado. La Junta de fideicomiso le requiere que suministre documentación que establezca su relación cuando solicita su pensión. Si la documentación no es correcta o es engañosa, la **Junta** recuperará cualquier pago en exceso que se hubiese realizado sobre la base de dicha información errónea, y podría reducir los beneficios pagaderos a usted o a cualquier persona en su nombre para poder recuperar dichos pagos en exceso.

### Pensión vitalicia individual con garantía de 60 meses

La **Pensión vitalicia individual con garantía de 60 meses** le proporciona un pago de pensión mensual durante el resto de su vida. Si muere antes de recibir, al menos, 60 pagos de pensión, los pagos mensuales garantizados restantes se le pagarán a su **Beneficiario**. (Consulte las páginas 44 y 45 para obtener información sobre cómo designar a un **Beneficiario** y consulte la página 54 para obtener la definición de **Beneficiario**).

Por ejemplo, si muere después de recibir 16 pagos mensuales, los 44 pagos restantes se le pagarán a su **Beneficiario**. Si vive lo suficiente como para recibir los 60 pagos mensuales garantizados, seguirá recibiendo pagos mensuales durante el resto de su vida, pero no se pagarán beneficios a su **Beneficiario** después de que usted muera. Si muere después de presentar la solicitud y haber alcanzado la **Fecha de inicio de la anualidad**, pero antes de haber recibido su primer pago, su **Beneficiario** tendrá derecho a 60 pagos.

### **Pensión vitalicia individual con garantía de 120 meses**

La **Pensión vitalicia individual con garantía de 120 meses** le proporciona un pago de pensión mensual reducida durante el resto de su vida. Si muere antes de recibir, al menos, 120 pagos de pensión, los pagos mensuales garantizados restantes se le pagarán a su **Beneficiario**. (Consulte las páginas 44 y 45 para obtener información sobre cómo designar a un **Beneficiario** y consulte la página 54 para obtener la definición de **Beneficiario**).

Por ejemplo, si muere después de recibir 16 pagos mensuales, los 104 pagos restantes se le pagarán a su **Beneficiario**. Si vive lo suficiente como para recibir los 120 pagos mensuales garantizados, seguirá recibiendo pagos mensuales durante el resto de su vida, pero no se pagarán beneficios a su **Beneficiario** después de que usted muera. Si muere después de presentar la solicitud y haber alcanzado la **Fecha de inicio de la anualidad**, pero antes de haber recibido su primer pago, su **Beneficiario** tendrá derecho a 120 pagos.

Debido a que su pensión está garantizada por un período más largo que una **Pensión vitalicia individual con garantía de 60 meses**, su pensión mensual se ajusta multiplicándola por un porcentaje que corresponde a su edad en su **Fecha de inicio de la anualidad**.

En la tabla a la izquierda se establecen los porcentajes para todas las pensiones, excepto por la **Pensión por incapacidad**. Por ejemplo, si usted se **Retira** a los 55 años, su pensión será el equivalente a 0.978 de su **Pensión vitalicia individual con 60 meses garantizados**.

Si su pensión mensual es una **Pensión por incapacidad**, su pensión mensual se ajusta multiplicándola por el porcentaje que corresponde a su edad en su **Fecha de inicio de la anualidad**.

<b>Edad del Pensionado en la Fecha de inicio de la anualidad:</b>	<b>Factor</b>
55	0.9780
56	0.9757
57	0.9730
58	0.9700
59	0.9666
60	0.9628
61	0.9583
62	0.9535
63	0.9480
64	0.9419
65	0.9351
66	0.9279
67	0.9203
68	0.9121
69	0.9035
70	0.8942

<b>Edad del Pensionado en la Fecha de inicio de la anualidad de la Pensión por incapacidad:</b>	<b>Factor</b>
45	0.9121
46	0.9113
47	0.9103
48	0.9092
49	0.9079
50	0.9065
51	0.9048
52	0.9029
53	0.9008
54	0.8985
55	0.8959
56	0.8931
57	0.8900
58	0.8868
59	0.8833
60	0.8795
61	0.8753
62	0.8707
63	0.8657
64	0.8603

## **Pensión conjunta y de sobreviviente del 50%**

La **Pensión conjunta y de sobreviviente del 50%** le proporciona pagos mensuales mientras viva. Y, después de su muerte, le brinda a su **Cónyuge** (con quien estaba casado en la **Fecha de inicio de la anualidad**) la mitad del monto que usted estaba recibiendo. Este monto se continúa pagando de manera mensual a su **Cónyuge** durante toda su vida. No se pagarán más beneficios después de que su **Cónyuge** muera.

Debido a que la pensión se paga durante dos vidas en lugar de una, su pensión mensual es un porcentaje del monto mensual total que de otro modo se pagaría como **Pensión vitalicia individual con garantía de 60 meses**.

El porcentaje es 90.0% más 0.4% por cada año completo en que su **Cónyuge** sea mayor que usted y menos 0.4% por cada año completo en que su **Cónyuge** sea menor que usted. Por ejemplo, si su **Cónyuge** es dos años menor que usted, su beneficio sería el 89.2% de la **Pensión vitalicia individual con garantía de 60 meses**. En ningún caso el porcentaje será mayor que el 99% del monto pagadero como una pensión vitalicia individual (luego del ajuste, si lo hubiera, por retiro anticipado). Sin embargo, si su pensión es una **Pensión por incapacidad**, el porcentaje es 77.5% más 0.4% por cada año completo en que su **Cónyuge** sea mayor que usted y menos 0.4% por cada año completo en que su **Cónyuge** sea menor que usted.

### **Ejemplo de una Pensión conjunta y de sobreviviente del 50% (no una Pensión por incapacidad)**

Se **Retira** con una **Pensión regular** a los 65 años. Al momento de su retiro, su **Cónyuge** también tiene 65 años. El monto de su **Pensión regular** en la forma de una **Pensión vitalicia individual con garantía de 60 meses** es \$200.00. Conforme a la **Pensión conjunta y de sobreviviente del 50%**, su monto mensual sería \$180.00 ( $90\% \times \$200.00 = \$180.00$ ). Si muere antes que su **Cónyuge**, su **Cónyuge** continuará cobrando el 50% del beneficio mensual que usted estaba recibiendo, o \$90.00 ( $\$180.00 \times 0.50 = \$90.00$ ). Este monto se continuará pagando cada mes, durante toda la vida de su **Cónyuge**. No se realizarán más pagos de pensión después de que su **Cónyuge** muera.

Si su **Cónyuge** hubiera sido mayor o menor que usted, se habría necesitado un ajuste adicional para reflejar la diferencia de edad.

Nota: El **Cónyuge** con quien estaba casado al momento en que eligió comenzar su beneficio de pensión es el único **Cónyuge** elegible para recibir una **Pensión de sobreviviente**. Su **Cónyuge** debe sobrevivir a su muerte para recibir la parte de sobreviviente de la **Pensión conjunta y de sobreviviente del 50%**. Si su **Cónyuge** muere antes que usted, usted seguirá recibiendo el mismo beneficio mensual durante el resto de su vida, y todos los beneficios del **Plan** terminarán cuando usted muera. Incluso si se vuelve a casar, su nuevo **Cónyuge** no recibirá un beneficio si usted muere antes.

## **Pensión conjunta y de sobreviviente del 75% opcional**

La **Pensión conjunta y de sobreviviente del 75% opcional** es similar a la **Pensión conjunta y de sobreviviente del 50%** ya que le ofrece beneficios reducidos para seguir ofreciendo pagos mensuales a su **Cónyuge** después de que usted muera. Si muere antes que su **Cónyuge**, con el que estaba casado en la **Fecha de inicio de la anualidad**, el 75% del monto que recibía mensualmente se le seguirá pagando a su **Cónyuge** mientras su **Cónyuge** viva. No se pagarán más beneficios después de que su **Cónyuge** muera.

Al igual que la **Pensión conjunta y de sobreviviente del 50%**, debido a que la pensión se paga durante dos vidas en lugar de una, se trata de un porcentaje del monto mensual total que de otro modo se pagaría como **Pensión vitalicia individual con garantía de 60 meses**.

El porcentaje es 85.0% más 0.6% por cada año completo en que su **Cónyuge** sea mayor que usted y menos 0.6% por cada año completo en que su **Cónyuge** sea menor que usted. En ningún caso el porcentaje será mayor que el 99% del monto pagadero como una pensión vitalicia individual (luego del ajuste, si lo hubiera, por retiro anticipado). Por ejemplo, si su **Cónyuge** es dos años menor que usted, su beneficio sería el 83.8% de la **Pensión vitalicia individual con garantía de 60 meses**. Sin embargo, si su pensión es una **Pensión por incapacidad**, el porcentaje es 70% más 0.5% por cada año completo en que su **Cónyuge** sea mayor que usted y menos 0.5% por cada año completo en que su **Cónyuge** sea menor que usted.

### **Ejemplo de una Pensión conjunta y de sobreviviente del 75% opcional (no una Pensión por incapacidad)**

Se **Retira** con una **Pensión regular** a los 65 años. Al momento de su retiro, su **Cónyuge** también tiene 65 años. El monto de su **Pensión regular** en la forma de una **Pensión vitalicia individual con garantía de 60 meses** es \$200.00.

Conforme a la **Pensión conjunta y de sobreviviente del 75% opcional**, su monto mensual sería \$170.00 ( $85\% \times \$200.00 = \$170.00$ ). Si muere antes que su **Cónyuge**, su **Cónyuge** continuará cobrando el 75% del beneficio mensual que usted estaba recibiendo, o 128.00 ( $\$170.00 \times 0.75 = \$127.50$ , redondeado hacia arriba al monto en dólares más cercano). Este monto se continuará pagando cada mes, durante toda la vida de su **Cónyuge**. No se realizarán más pagos de pensión después de que su **Cónyuge** muera.

Si su **Cónyuge** hubiera sido mayor o menor que usted, se habría necesitado un ajuste adicional para reflejar la diferencia de edad.



Nota: El **Cónyuge** con quien estaba casado al momento en que eligió comenzar su beneficio de pensión es el único **Cónyuge** elegible para recibir una Pensión de sobreviviente. Su **Cónyuge** debe sobrevivir a su muerte para recibir la parte de sobreviviente de la **Pensión conjunta y de sobreviviente del 75% opcional**. Si su **Cónyuge** muere antes que usted, usted seguirá recibiendo el mismo beneficio mensual durante el resto de su vida, y todos los beneficios del **Plan** terminarán cuando usted muera. Incluso si se vuelve a casar, su nuevo **Cónyuge** no recibirá un beneficio si usted muere antes.

### La forma de pago que se aplica a su caso

Si *no está casado en su Fecha de inicio de la anualidad*, o está casado y no se puede ubicar a su **Cónyuge**, se le pagará su pensión en la forma de una **Pensión vitalicia individual con garantía de 60 meses**, a menos que elija recibir una **Pensión vitalicia individual con garantía de 120 meses**.

Si *usted está casado en la Fecha de inicio de la anualidad*, su pensión se pagará en la forma de una **Pensión conjunta y de sobreviviente del 50%**, a menos que elija recibir la **Pensión conjunta y de sobreviviente del 75% opcional** o la **Pensión vitalicia individual con garantía de 60 meses** o la **Pensión vitalicia individual con garantía de 120 meses**. Si elige la **Pensión vitalicia individual con garantía de 60 meses** o la **Pensión vitalicia individual con garantía de 120 meses**, su **Cónyuge** debe otorgar su consentimiento por escrito. Si elige la **Pensión conjunta y de sobreviviente del 75% opcional**, no es necesario el consentimiento del cónyuge.

Si usted, su **Beneficiario** o el beneficiario alternativo solicitan los beneficios y el valor del **Pago único del equivalente actuarial** del beneficio pagadero a usted, a su **Beneficiario** o al beneficiario alternativo es de \$5,000 o menos, el beneficio se pagará en forma de un pago único en lugar de un cheque de pensión mensual por un monto bajo (por ejemplo, menos de \$30 al mes).

Cuando usted solicita recibir su beneficio, debe elegir la cantidad, si existiera, de sus pagos mensuales a la que se le aplicará la retención del impuesto fiscal federal. Sin embargo, si recibe una distribución de reinversión elegible, el **Fondo** le dará la opción de reinvertir dicho beneficio en una cuenta de retiro individual o en otro plan calificado que admita reinversiones. En general, una distribución de reinversión elegible es la que no es parte de una serie de pagos periódicos básicamente iguales efectuados de por vida o durante un período de diez años o más (por ejemplo, una **Pensión vitalicia individual** o una **Pensión conjunta y de sobreviviente**). Cuando se **Retire**, se le notificará si estas reglas se aplican a su

caso. Si se aplican, usted recibirá un aviso especial y un formulario de elección en el que se explicarán las reglas de reinversión del **Fondo** y se le dará la opción de elegir la reinversión de todo o parte de su beneficio. Si decide no reinvertir parte de una distribución de reinversión elegible, al **Fondo** se le exige retener el 20% del monto que se le pagó para los fines del impuesto federal.

### Pensión del cónyuge sobreviviente antes del retiro

Su **Cónyuge** queda automáticamente cubierto por una Pensión del cónyuge sobreviviente antes del retiro si:

- usted tiene **Derecho adquirido** (consulte las páginas 11 y 12 y la página 59 para obtener información sobre los derechos adquiridos), y
- usted muere antes de comenzar su pensión (su **Fecha de inicio de la anualidad**).

Generalmente, la Pensión del cónyuge sobreviviente antes del retiro le proporcionará a su **Cónyuge** una pensión mensual de por vida equivalente a la mitad de la pensión mensual que usted hubiera recibido si se hubiese **Retirado** y elegido la **Pensión conjunta y de sobreviviente del 50%**. Es decir, si muere después de cumplir los requisitos de elegibilidad (edad y **Crédito por servicio**) para una pensión, pero antes de comenzar su pensión, su **Cónyuge** sobreviviente será elegible inmediatamente para recibir un beneficio equivalente al que hubiera recibido según la **Pensión conjunta y de sobreviviente del 50%** si usted hubiese comenzado a recibir su pensión el día antes de su muerte. Si muere antes de cumplir los requisitos de edad para una pensión, su **Cónyuge** será elegible para empezar a recibir la Pensión del cónyuge sobreviviente antes del retiro en la fecha en la que usted se hubiese vuelto elegible por primera vez para una pensión.

Su **Cónyuge** puede elegir esperar y empezar a recibir la Pensión de cónyuge sobreviviente antes del retiro más adelante, pero no después del primer mes en el que usted hubiera alcanzado la **Edad normal de retiro**. El monto mensual puede ser mayor debido al aplazamiento.

## Recontratación después del retiro

Para que se lo considere **Retirado**, debe haber abandonado el servicio con cualquier **Empleador contribuyente**. Después de **Retirarse**, puede volver a trabajar. Sin embargo, si vuelve a un **Empleo cubierto** o a otra forma de trabajo que se considere **Empleo descalificador**, puede suspenderse su pensión durante ese período de trabajo. (Consulte la definición de **Empleo descalificador** en las páginas 55 y 56 para obtener más información).

Se requiere que notifique al Centro de servicios para afiliados en un plazo de 30 días después de empezar a trabajar en un **Empleo descalificador**, sin importar cuántas horas trabaje. Usaremos esta información para determinar si se deben suspender o no los pagos de pensión.

- *Antes de la **Edad normal de retiro** (generalmente los 65 años):* Se suspenderán los pagos de pensión para cualquier mes durante el cual trabaje en un **Empleo descalificador**. El **Empleo descalificador** antes de la **Edad normal de retiro** incluye, entre otros, trabajar para un **Empleador contribuyente**. Consulte las páginas 55 y 56 para obtener una definición completa de **Empleo descalificador**. Si no se notifica oportunamente al Centro de servicios para afiliados, podrían suspenderse sus beneficios durante hasta tres meses adicionales, incluso si deja de trabajar.
- *Después de la **Edad normal de retiro**, pero antes del año calendario siguiente al año en el que cumpla 70 años y medio:* Se suspenderán los pagos de pensión por cada mes en el que trabaje 40 horas o más en un **Empleo descalificador**. Un **Empleo descalificador** después de la **Edad normal de retiro** significa cualquier categoría de trabajo para un **Empleador contribuyente** o para un empleador que anteriormente era un **Empleador contribuyente**.
- *Después del 1 de abril del año calendario siguiente al año en el que cumpla 70 años y medio de edad:* No se suspenderán los pagos de pensión. Puede volver a trabajar y cobrar su pensión sin restricciones.

**Advertencia:** Si está considerando volver a trabajar después de que hayan comenzado sus pagos de pensión, le recomendamos que se comunique previamente con el Centro de servicios para afiliados para determinar si el empleo en el que está pensando puede ser descalificador.

Si se **Retira** antes de su **Edad normal de retiro** y regresa a trabajar en un **Empleo descalificador**, se suspenderá su pensión. Cualquier **Crédito por servicio** adicional que acumule debido a la recontratación antes de su **Edad normal de retiro** tendrá una **Fecha de inicio de la anualidad** diferente después de que deje de trabajar en un **Empleo descalificador**. La **Fecha de inicio de la anualidad** separada para estos beneficios adicionales será al menos 30 días después de que el **Fondo** le informe acerca de las opciones de pago disponibles, a menos que los beneficios se paguen como una Pensión conjunta y de sobreviviente en su **Edad normal de retiro** o después, o usted y su **Cónyuge** otorgue su consentimiento por escrito para comenzar los pagos antes de que finalice el período de 30 días.

Cualquier **Crédito por servicio** adicional que haya acumulado después de la **Edad normal de retiro** se determinará al final de cada año calendario y será pagadero de manera efectiva el 1 de enero siguiente al final del año calendario en el que acumuló el **Crédito por servicio** adicional, siempre que el pago de los beneficios no esté suspendido (es decir, para el período después de su **Edad normal de retiro** y antes de alcanzar la **Fecha de inicio requerida**, cuando usted trabaja menos de 40 horas por mes en un **Empleo descalificador**). Los beneficios adicionales se pagarán en la forma de pago en vigencia en la **Fecha de inicio de la anualidad** inmediatamente anterior a la fecha en que el beneficio adicional se volviera pagadero.

Comuníquese con el Centro de servicios para afiliados si tiene alguna pregunta sobre esta disposición.

## Información general

### Retiro

El retiro conforme al **Plan** es voluntario. Todos los beneficios se suman a cualquier beneficio que reciba del Seguro Social. Para ser elegible para recibir beneficios del **Plan**, debe solicitar los beneficios de pensión y **Retirarse**. Para que se lo considere **Retirado**, debe haber abandonado el servicio con cualquier **Empleador contribuyente** (consulte la página 58). Puede volver a un **Empleo cubierto** por hasta 40 horas por mes si ha alcanzado la **Edad normal de retiro**. Puede regresar al **Empleo cubierto** por cualquier cantidad de horas después del 1 de abril del año calendario siguiente al año en el que cumpla 70 años y medio.

## Divulgación de información al Fondo: Fraude

Toda persona que presente una solicitud de beneficios del **Plan** debe suministrarle al **Fondo** toda la información necesaria por escrito según se solicite razonablemente con el fin de determinar su derecho (o el de su **Beneficiario**) a un beneficio del **Plan**. El hecho de no cumplir con estas solicitudes en forma oportuna y de buena fe será fundamento suficiente para demorar, rechazar o suspender el pago de los beneficios. La **Junta** será la única encargada de decidir el nivel de prueba que se exige en cualquier caso.

La información que le suministra al **Fondo**, que incluye las declaraciones en cuanto a su edad y estado civil, afectará la determinación de sus beneficios. Si cualquier información que suministra es falsa, o si comete un acto o práctica que constituye fraude, o tergiversa intencionalmente hechos materiales, es posible que deba indemnizar y devolver al **Fondo** los pagos de beneficios realizados en base a las declaraciones falsas, el fraude o la tergiversación. Además, la **Junta** podría negarle beneficios a una persona que declare ser su **Cónyuge** si usted ha declarado que no está casado o que está casado con otra persona, ya que la **Junta** tiene el derecho, para cualquier fin, de basarse únicamente en lo que usted declare respecto de si está casado y, de ser así, con quién.

Además, si el **Fondo** pagó un beneficio como resultado de declaraciones falsas, fraude o tergiversación, el **Fondo** puede solicitar el reintegro, decidir formular cargos penales y tomar cualquier otra medida que considere razonable.

## Cómo solicitar una pensión

Puede obtener solicitudes para cualquier tipo de pensión en el Departamento de Servicios de Retiro en 25 West 18th Street, New York, New York 10011-4676. Las solicitudes para una **Pensión por incapacidad** contienen dos partes: un Formulario de verificación de elegibilidad para incapacidad y la Solicitud de Pensión del **Plan**.

Cuando esté listo para **Retirarse**, llame al Centro de servicios para afiliados al **1-800-551-3225**, al menos cuatro meses antes de su último día de trabajo, para solicitar una cita con un Asesor de retiro. Su Asesor de retiro le enviará un cálculo estimativo de la pensión y una solicitud para los beneficios de pensión, y revisará toda la documentación con usted durante su cita de asesoría, la cual se realizará en persona o por teléfono. Se le recomienda que asista a la cita junto con su **Cónyuge**.

Puede solicitar una pensión mientras aún está trabajando, siempre que se **Retire** (deje cualquier **Empleo descalificador**) antes de que comiencen sus beneficios de pensión.

Tendrá que proporcionar una prueba de edad, junto con lo siguiente:

- si está casado, una prueba de la edad de su **Cónyuge** y una prueba del matrimonio; o
- si su **Cónyuge** ha muerto, el certificado de fallecimiento de su **Cónyuge**; o
- si está divorciado o separado legalmente, una copia de cada sentencia o acuerdo de divorcio o separación, y cualquier **Orden judicial de relaciones domésticas calificada (Qualified Domestic Relations Order, QDRO)** aplicable.

Si estos documentos ya se encuentran en los expedientes de la Oficina del **Fondo**, no necesita volver a presentarlos. Su Asesor de retiro le dirá qué documentos debe traer con usted.

**Advertencia:** Si está casado, las leyes federales exigen que el **Fondo** pague sus beneficios como una **Pensión conjunta y de sobreviviente del 50%**, a menos que su **Cónyuge** renuncie a esta forma de pago o usted elija la **Pensión conjunta y de sobreviviente del 75% opcional**. El requisito del consentimiento puede eliminarse si el **Plan** determina (en base a la evidencia que usted proporcione) que no se puede localizar a su **Cónyuge** después de realizar un esfuerzo razonable. También se puede eliminar si hay circunstancias atenuantes reconocidas por el Internal Revenue Service (el “IRS”), como que esté legalmente separado de su **Cónyuge**, o haya sido abandonado por su **Cónyuge** y tiene un mandato judicial para tal fin.

Después de que reciba una explicación por escrito de las formas de pago y un formulario de solicitud en blanco, su Asesor de retiro podrá ayudarlo a completar su solicitud de pensión. Debe presentar su solicitud tan pronto como sea posible después de haberla completado. Los Servicios de Retiro le recomiendan que presente su solicitud al menos cuatro meses antes de la fecha en que desea que comience su pensión.

Hay un período de espera de al menos 30 días desde que le proporcionen la explicación por escrito de sus beneficios hasta que pueda empezar su pensión, a menos que usted (con el consentimiento de su **Cónyuge** si está casado) renuncie a ese período de espera. En ese caso, su pensión comenzará el primer día del mes siguiente a la fecha en que se recibió su solicitud (pero no antes de siete días después de que se hubiera proporcionado la explicación por escrito). Por ejemplo, si envió su solicitud el 7 de marzo, y se recibe su solicitud

completa el 15 de marzo, su **Fecha de inicio de la anualidad** será el 1 de mayo, a menos que usted y su **Cónyuge** hayan renunciado al período de espera de 30 días, en cuyo caso su **Fecha de inicio de la anualidad** será el 1 de abril. Tenga en cuenta que, dependiendo de cuándo recibamos su solicitud, es posible que no reciba su primer pago hasta después de su **Fecha de inicio de la anualidad**. En ese caso, sin embargo, su primer pago incluirá todos los pagos que se le deban para el período que va desde la **Fecha de inicio de la anualidad** hasta la fecha en que comience su pensión.

### **Cuándo comienzan los beneficios de pensión**

Su beneficio de pensión generalmente es pagadero el primer día del mes siguiente a la fecha en que haya cumplido las reglas de elegibilidad para beneficios de pensión y la Oficina del **Fondo** haya recibido una solicitud completa que incluya documentación de respaldo, como certificados de nacimiento, certificado de matrimonio, acuerdo de divorcio, etc. La fecha en que los beneficios de pensión son pagaderos por primera vez se conoce como la **Fecha de inicio de la anualidad**.

Si, después de dejar un **Empleo cubierto**, espera para comenzar a recibir su pensión hasta un período posterior a la **Edad normal de retiro**, recibirá una pensión mensual que se incrementa para reflejar el período después de su **Edad normal de retiro** durante el cual no recibió beneficios. El incremento será de un 1% por cada mes que posponga sus beneficios después de su **Edad normal de retiro** y hasta que cumpla 70 años, y de un 1.5% por cada mes que posponga sus beneficios de ahí en adelante. No se aplicará ningún incremento por los meses en los que su beneficio haya estado suspendido.

En cualquier caso, debe comenzar a recibir su pensión el 1 de abril del año calendario después del año calendario en que cumple los 70½ años o se **Retira**. Esto se conoce como su **Fecha de inicio requerida**. En otras palabras, si se ha **Retirado**, debe comenzar sus beneficios de pensión antes del 1 de abril del año calendario siguiente al año en que cumple 70½ años. Pero si aún está trabajando en un **Empleo cubierto** el 1 de abril del año calendario siguiente al año en que cumple 70½ años, debe abandonar el servicio con todos los **Empleadores contribuyentes** para comenzar sus beneficios de pensión. Si no presenta la solicitud para comenzar a recibir su pensión para esta fecha, es posible que deba pagar una multa al Internal Revenue Service equivalente al 50% del monto de sus pagos que no comenzaron en el momento correspondiente.

Si solicita una pensión y proporciona toda la información necesaria al **Fondo**, su pensión será pagada en la forma que usted y su **Cónyuge**, si corresponde, elijan. (Las formas de beneficios disponibles y las reglas para elegir las están en las páginas 25 a 31). De lo contrario, el **Fondo** comenzará a pagar sus beneficios en la **Fecha de inicio requerida** en la forma de una **Pensión conjunta y de sobreviviente del 50%** calculada bajo el supuesto de que usted está casado y es tres años mayor que su **Cónyuge**. Una vez que haya comenzado la pensión, solamente se permiten dos cambios. En primer lugar, el **Fondo** cambiará la opción de pago de una **Pensión conjunta y de sobreviviente del 50%** a una **Pensión vitalicia individual con garantía de 60 meses**, si prueba que no tenía **Cónyuge** en su fecha efectiva de la pensión. Segundo, el **Fondo** ajustará el monto del beneficio de la **Pensión conjunta y de sobreviviente del 50%** a partir de ese momento en base a la diferencia de edad real entre usted y su **Cónyuge**, si usted proporciona prueba de edad para usted y su **Cónyuge**. Cualquier cambio realizado en base a la diferencia de edad real entre usted y su **Cónyuge** se hará a partir de ese momento y no de forma retroactiva.

El **Fondo** hará los esfuerzos razonables para localizarlo y comunicarse con usted para poder brindarle asistencia para solicitar su pensión. Si no se pone en contacto con el **Fondo** dentro de un plazo de seis meses desde que el **Fondo** intentó contactarlo, se lo considerará “perdido”. Si se lo considera “perdido” y permanece “perdido” durante dos años, perderá los beneficios no reclamados. Sin embargo, tiene derecho a presentar una reclamación para obtener los beneficios perdidos. Los beneficios previamente perdidos a los que tenía derecho se le pagarán sin intereses; no obstante, el pago del beneficio se verá reducido en la medida en que el **Plan** haya realizado cualquier pago adicional a otro individuo como resultado de haberlo considerado “perdido”. Consulte la sección Pérdida de los beneficios de pensión en las páginas 39 y 40 para obtener más información sobre las circunstancias en las cuales podría perder los beneficios en virtud del **Plan**. Es importante que mantenga informado al **Fondo** acerca de cualquier cambio en su dirección u otra información personal.

Los beneficios de la **Pensión por incapacidad** son pagaderos el primer día del séptimo mes después del último día trabajado debido a una incapacidad total y permanente, si presenta la solicitud para dichos beneficios dentro de un plazo de nueve meses después de su último día trabajado. Si el **Fondo** recibe su solicitud para la **Pensión por incapacidad** más de nueve meses después del último día trabajado, sus beneficios comenzarán el mes siguiente a la recepción de su solicitud.

## Incompetencia o incapacidad

Si la **Junta** determina que usted no puede encargarse de sus asuntos por una incapacidad mental o física, la **Junta** aplicará cualquier pensión que se le adeude para su mantenimiento y cuidados o a cualquier otra persona que la **Junta** considere un **Beneficiario** adecuado, a menos que su representante legal haya remitido una reclamación de pago.

## No duplicación de pensiones

Incluso si más de un empleador realizó contribuciones en su nombre al mismo tiempo, recibirá sólo una pensión según el **Programa D**, que es el programa de pensiones descrito en este folleto. Si acumula **Crédito por servicio** en virtud del **Programa D**, así como en virtud del Programa A, B o C al mismo tiempo, sus beneficios se acumularán durante ese período en virtud del Programa que ofrezca la tasa más alta para cada período de créditos simultáneos.

Si acumula **Crédito por servicio** en virtud del **Programa D** y de otro programa de este **Fondo** por trabajo realizado en diferentes períodos de tiempo, sus beneficios se calcularán de manera separada para cada Programa. Además, se le brindarán por separado las opciones para recibir su pensión y le enviarán cheques distintos para cada uno.

## Suspensión de los beneficios de pensión

Los pagos comienzan cuando se **Retira** conforme a las reglas del **Plan** y continuarán generalmente durante el resto de su vida. Sin embargo, si trabaja en un **Empleo descalificador** (como se define en las páginas 55 y 56) después de retirarse y no ha alcanzado la **Fecha de inicio requerida**, es posible que se suspenda su pensión. (Consulte las páginas 32 y 33 de este folleto para conocer los detalles). Debe notificarle al Centro de servicios para afiliados durante los 30 días siguientes después de comenzar a trabajar en un **Empleo descalificador**. Si no lo notifica, sus beneficios podrían verse suspendidos durante hasta tres meses adicionales después de que deje de trabajar.

**Advertencia:** Si está considerando volver a trabajar después de que hayan comenzado los pagos de su pensión, le recomendamos que se comunique previamente con el Centro de servicios para afiliados para determinar si el empleo en el que está pensando puede ser un **Empleo descalificador**.

## Pérdida de los beneficios de pensión

Bajo ciertas condiciones, pueden rechazarse, reducirse o suspenderse los beneficios. Estas condiciones son las siguientes:

1. Si su **Empleo cubierto** finaliza por dimisión, despido o muerte antes de que haya completado cinco (5) años de **Servicio con derecho adquirido** (o antes de que hubiera acumulado 5 **Créditos por servicio** y trabajado 500 horas antes de los 62 años) y no alcanza su **Edad normal de retiro** mientras aún está trabajando en un **Empleo cubierto**, perderá sus beneficios de retiro, como se describe más detalladamente en la sección **Servicio con derecho adquirido** de esta SPD. (Consulte la sección **Servicio con derecho adquirido** en las páginas 11 y 12 y en la página 59).
2. Si muere antes de **Retirarse**, el único beneficio pagadero según el **Plan** es la Pensión de Cónyuge sobreviviente antes del retiro. Si usted muere antes de **Retirarse** y no está casado al momento de su muerte, no se pagará ningún beneficio en su nombre en virtud del **Plan**.
3. Siempre tendrá derecho a los beneficios que acumuló durante los períodos en que su empleador estaba obligado a realizar contribuciones al **Fondo** en su nombre. Si su empleador ya no tiene la obligación de realizar contribuciones al **Fondo** en nombre de los empleados de su clasificación y, no obstante, usted sigue trabajando para ese empleador en esa clasificación, su empleo ya no será un **Empleo cubierto** y no recibirá más **Crédito por servicio**. Además, los beneficios que se basan en el **Crédito por servicios pasados** se pueden reducir o cancelar bajo ciertas circunstancias si su último empleador ya no está obligado a realizar contribuciones al **Fondo**.
4. Si el estado financiero del **Plan** se deteriorase lo suficiente, es posible que tengan que reducirse ciertos beneficios según el **Plan**, de acuerdo con las leyes federales.

5. Si el **Plan** se cancela, es posible que se reduzcan o eliminen ciertos beneficios según el **Plan**, de acuerdo con las leyes federales. (Consulte la sección Modificación o cancelación del **Plan** en la página 49 para obtener más información).
6. Las leyes federales permiten el pago de todos sus beneficios, o una parte de ellos, a otra persona, siempre que dicho pago se realice conforme a una **Orden judicial de relaciones domésticas calificada (Qualified Domestic Relations Order, QDRO)** relacionada con pagos de manutención infantil, pensión de alimentos o derechos de propiedad maritales. (Consulte la sección Orden judicial de relaciones domésticas calificada en la página 46 para obtener más información).
7. Si no les proporciona a los Agentes fiduciarios su dirección actualizada y no pueden localizarlo, es posible que los Agentes fiduciarios no puedan entregarle los beneficios. Si los Agentes fiduciarios no pueden ubicarlo para comenzar su beneficio en su **Fecha de inicio requerida**, se lo podría considerar “perdido”. Si se lo considera “perdido” después de un período de dos años, perderá los beneficios no reclamados.
8. Si no presenta una solicitud adecuada para sus beneficios de retiro o no proporciona la información necesaria, es posible que los Agentes fiduciarios no puedan entregarle sus beneficios.
9. Consulte la sección Suspensión de los beneficios de pensión en las páginas 38 y 39 para determinar si su recontractación o su empleo continuado después de su **Edad normal de retiro** podrían causar la suspensión del pago de sus beneficios de retiro.
10. Si recibe beneficios a los que no tiene derecho, debe devolverle al **Plan** lo que se le haya pagado en exceso. Si no devuelve el dinero al **Plan**, la **Junta** puede compensar la cantidad que usted le deba al **Plan** descontándola de pagos de beneficios futuros o, si fuese necesario, la **Junta** tomará las medidas legales necesarias contra usted para restituirle al **Plan** los pagos en exceso. (Consulte la sección Pagos en exceso en la página 47 para obtener más información).

## Cumplimiento de las leyes federales

El **Plan** está regido por los reglamentos y las normas del Internal Revenue Service, el Department of Labor y la ley de impuestos vigente. Siempre se deberá interpretar el **Plan** de manera que se cumplan estos reglamentos, normas y leyes. Generalmente, las leyes federales tienen prioridad sobre las leyes estatales.

## Decisión del Plan sobre su solicitud

Si se rechaza su solicitud (reclamación) de beneficios, ya sea total o parcialmente, el **Plan** le proporcionará un aviso por escrito para informarle:

- las razones específicas para la determinación del **Plan** y las referencias a las disposiciones específicas del **Plan** en las que se ha basado la determinación;
- una descripción de cualquier material o información adicionales necesarios para completar su reclamación (incluida una explicación de por qué es necesaria la información);
- una descripción del procedimiento de apelación del **Plan** y los plazos aplicables, al igual que una declaración de su derecho a entablar una demanda en virtud de la ley federal después de una determinación adversa de la apelación; y
- una declaración en la que se establezca que tiene el derecho a presentar comentarios por escrito, documentos, registros y otra información relacionada con la reclamación y que, si lo solicita, el **Plan** pondrá a su disposición (o le proporcionará copias de) todos los documentos, registros u otra información pertinente a su reclamación.

Si ha presentado una solicitud para una **Pensión regular, Pensión de retiro anticipado, o Pensión diferida especial o Pensión diferida básica**, ese aviso se le enviará dentro de un período de tiempo razonable, pero que no sea superior a 90 días después de que el **Plan** reciba su solicitud. Si por circunstancias especiales se requiere una extensión del tiempo (hasta 90 días adicionales) para procesar su solicitud, será notificado de esas circunstancias especiales y de la fecha en que puede esperar una decisión sobre su solicitud.

## Reglas especiales para reclamaciones de pensión por incapacidad

Los Building Service 32BJ Benefit Funds tienen un proceso de dos pasos para solicitar los beneficios por incapacidad del **Fondo**.

En el primer paso, se le pide que presente un Formulario de verificación de elegibilidad para incapacidad y prueba de su incapacidad (generalmente, Aviso de concesión de incapacidad del Seguro Social). Para obtener una copia del Formulario de verificación de elegibilidad para incapacidad, póngase en contacto con el Centro de servicios para afiliados. Debe presentar este formulario tan pronto como sea posible después de que comience su incapacidad por los motivos que se explican en la página 18. El Departamento de Elegibilidad del Fondo de beneficios revisará su Formulario de verificación de elegibilidad para incapacidad para asegurarse de que cumple los requisitos de elegibilidad para una **Pensión por incapacidad** tal como se describe en las páginas 17 y 18 de la sección **Pensión por incapacidad**. La **Junta** o quien ella designe, a su absoluta discreción, tomará todas las determinaciones en cuanto a la incapacidad. Si se determina que no cumple con los requisitos para una **Pensión por incapacidad**, el **Fondo** le proporcionará un aviso de rechazo por escrito que incluye toda la información enumerada en la página 41 bajo la sección Decisión del Plan sobre su solicitud.

Se le comunicará la decisión sobre su elegibilidad durante los 45 días siguientes a la recepción de su solicitud. Si es necesaria una extensión de tiempo para procesar su reclamación (debido a circunstancias fuera del control del **Plan**, como que no haya proporcionado un Aviso de concesión de incapacidad del Seguro Social), el período de 45 días se puede extender hasta 30 días adicionales y, si aún se necesita tiempo adicional después de terminado ese período, puede haber otra extensión de 30 días. Si es necesaria una extensión, será notificado dentro del período inicial de 45 días sobre las circunstancias que requieren dicha extensión y la fecha en la cual se espera que se tome una decisión. En el aviso se le informarán los requisitos para tener derecho al beneficio de la **Pensión por incapacidad** y los problemas que están retrasando una decisión respecto a su reclamación, así como la información adicional que se requiere para resolver esos problemas.<sup>2</sup>

En el segundo paso, si se determina que es elegible para una **Pensión por incapacidad**, se le pedirá que presente una Solicitud de pensión. Los formularios

<sup>2</sup> Si no es elegible para recibir beneficios por incapacidad del Seguro Social por razones no relacionadas con su estado médico o mental (consulte la nota al pie 1 en la página 18), y su solicitud para una **Pensión por incapacidad** se basa en información médica, en el aviso del **Plan** de su decisión sobre su solicitud se incluirá toda la información descrita en la sección Decisión del **Plan** sobre su solicitud, además del análisis adicional de toda la evidencia médica, estándares, guías y protocolos que el **Plan** ha recibido o utilizado para considerar su solicitud. Ese aviso también se proveerá de manera cultural y lingüísticamente apropiada, tal como lo exigen los reglamentos gubernamentales.

necesarios estarán adjuntos al aviso que le informa que se ha determinado que es elegible. Una vez que el **Fondo** haya revisado y procesado su solicitud completada, se le notificará el monto y la fecha de inicio de su **Pensión por incapacidad**. En ningún caso sus pagos de Pensión por incapacidad comenzarán antes del primer día del séptimo mes después de la última vez que trabajó en un **Empleo cubierto**.

## Apelación de beneficios rechazados

Si se rechaza su solicitud (reclamación) de beneficios de pensión, ya sea en forma total o parcial, usted (o su representante autorizado) puede apelar por escrito al Comité de Apelaciones de la Junta de fideicomiso. La apelación debe presentarse en un plazo de 180 días después de la fecha en que reciba el aviso de la determinación.

Las apelaciones ante la Junta de fideicomiso deben enviarse por correo a:

**Board of Trustees' Appeals Committee**  
**Building Service 32BJ Pension Fund**  
**25 West 18th Street**  
**New York, NY 10011-4676**

Su apelación debe establecer claramente las razones por las cuales no está de acuerdo con la decisión respecto de su pensión y debe incluir cualquier documento adicional, registros u otra evidencia que usted crea que se debe considerar en relación con la apelación.

*Debe presentar una apelación antes de entablar cualquier tipo de acción legal para revisar el rechazo de beneficios.*

El Comité de Apelaciones de la Junta de fideicomiso (“Comité de Apelaciones”) considerará su apelación y le informará acerca de su decisión después de revisar toda la evidencia necesaria y pertinente. Usted (o su representante autorizado) puede enviar comentarios por escrito, documentos, registros y otra información relacionada con la reclamación que respalden su apelación. Para considerar su apelación, el Comité de Apelaciones revisará toda la información que envíe, incluso si no se envió ni consideró en la determinación inicial de beneficios. Además, si lo solicita por escrito, el **Plan** le proporcionará a usted (o a su representante autorizado) acceso a todos los documentos, registros y otra información relevante para su reclamación, o bien copias de ellos.

El Comité de Apelaciones revisará todas las apelaciones durante su próxima reunión programada, siempre que su apelación sea recibida por el **Plan** al menos 30 días antes de la fecha de la reunión. Si su apelación es recibida por el

**Plan** con menos de 30 días de anticipación a la próxima reunión del Comité de Apelaciones programada regularmente, se revisará su apelación en la segunda reunión programada regularmente después de que el **Plan** reciba su apelación. Si circunstancias especiales requieren una extensión de tiempo para procesar su apelación, el Comité de Apelaciones tomará la decisión sobre su apelación durante la tercera reunión programada regularmente después del recibir su apelación. Si es necesaria esta extensión, será notificado (antes de que comience la extensión) acerca de las circunstancias que la requieren y la fecha en la cual se tomará la determinación sobre la apelación. Le notificarán por escrito la decisión del Comité de Apelaciones sobre su apelación en un plazo de cinco días después de que se tome la decisión. Si se rechaza su apelación, el aviso por escrito incluirá toda la información descrita en la página 41 bajo la sección Decisión del Plan sobre su solicitud.<sup>3</sup>

Todas las decisiones sobre la apelación serán definitivas y vinculantes para todas las partes, sujetas sólo a su derecho de iniciar una acción civil conforme a la sección 502(a) de la Ley de Seguridad de los ingresos jubilatorios de los empleados de 1974 (Employee Retirement Income Security Act of 1974, “ERISA”) después de haber agotado los procedimientos de apelación del **Plan**. Nadie puede presentar una demanda hasta no haber agotado estos procedimientos. **Además, no se puede entablar una demanda más de tres años después de la fecha en la cual se rechazó la apelación correspondiente.** Si no se toma una decisión con respecto a la apelación, no se puede entablar una demanda más de tres años después de la fecha en que el Comité de Apelaciones debería haber tomado una decisión sobre esta.

## Designación de un beneficiario

Cuando se retire, si es soltero, puede designar a cualquier persona como **Beneficiario** para que reciba la **Pensión vitalicia individual con garantía de 60 meses** o la **Pensión vitalicia individual con garantía de 120 meses**. También puede designar un **Beneficiario** sucesor, en caso de que su **Beneficiario** primario muera antes que usted. Debe usar el Formulario de Designación de beneficiario apropiado que se proporciona con su solicitud de pensión.

<sup>3</sup>Si su solicitud para una **Pensión por incapacidad** se basa en evidencia médica que no sea el Aviso de concesión de incapacidad de la Social Security Administration, tal como se describe en la nota al pie 1 en la página 18, el **Plan** también le enviará una descripción de cualquier evidencia o fundamento nuevos para que pueda tener una oportunidad razonable de responder a ello antes de que el Comité de Apelaciones tome una decisión sobre su apelación. El aviso del **Plan** que le envíen para informarle sobre la decisión del Comité de Apelaciones se proveerá de manera cultural y lingüísticamente apropiada, tal como lo exigen los reglamentos gubernamentales.

Si está casado y rechaza la **Pensión conjunta y de sobreviviente del 50%** y la **Pensión conjunta y de sobreviviente del 75% opcional** (con el consentimiento de su **Cónyuge**), necesitará el consentimiento de su **Cónyuge** para nombrar a otro **Beneficiario** que no sea su **Cónyuge**. Cualquier cambio futuro en el **Beneficiario** requiere el consentimiento del **Cónyuge** con quien estaba casado al momento en que renunció a su derecho a una **Pensión conjunta y de sobreviviente del 50%**. Si no está casado, puede cambiar el **Beneficiario** designado las veces que desee y sin el consentimiento del **Beneficiario** designado previamente.

Si no ha designado a un **Beneficiario**, o si su **Beneficiario** muere antes que usted, y usted no ha designado a un **Beneficiario** sucesor, todo beneficio que se adeude según la **Pensión vitalicia individual con garantía de 60 meses** será pagado al representante legal de su sucesión, y si no hay ninguno, a las personas que tengan derecho a esos beneficios de acuerdo a la sección 4-1.1 de la Ley de sucesiones, poderes y fideicomisos de New York o a la persona o personas que la **Junta** designe, a su criterio.

El único **Beneficiario** autorizado en virtud de la **Pensión conjunta y de sobreviviente del 50%** o la **Pensión conjunta y de sobreviviente del 75% opcional** es su **Cónyuge**, o su ex **Cónyuge** designado como **Cónyuge** sobreviviente conforme a una orden que cumple los requisitos de una **Orden judicial de relaciones domésticas calificada (Qualified Domestic Relations Order, QDRO)** tal como se define en la página 57. El hecho de divorciarse o volverse a casar después del retiro no cambiará su **Beneficiario**.

Si la **Junta** determina que la muerte de un **Participante** fue causada en su totalidad o en parte por cualquier acto de violencia iniciado por un **Beneficiario**, o si se condena al **Beneficiario** por cualquier crimen que provocó o contribuyó con la muerte del **Participante**, cualquier beneficio por muerte pagadero a ese **Beneficiario** se le pagará en un pago único a las personas que de otro modo tendrían derecho a recibir los beneficios por muerte en virtud del **Plan**.



## Contribuciones del empleador

El **Plan** recibe las contribuciones de acuerdo con los acuerdos colectivos de trabajo entre diferentes empleadores independientes y la **Unión**. Estos acuerdos colectivos de trabajo exigen que los empleadores realicen contribuciones al **Fondo** en nombre de cada empleado cubierto sobre la base de una tasa fija, ya sea semanal o por hora. Los empleadores que han celebrado estos acuerdos colectivos de trabajo también pueden participar en el **Fondo** en nombre de empleados que no son parte del acuerdo colectivo de trabajo firmando un acuerdo de participación.

Ciertos otros empleadores (como la misma 32BJ SEIU) que tienen un acuerdo de participación con el **Fondo** también pueden participar en el **Fondo**. La Oficina de cumplimiento le puede proporcionar, cuando lo solicite por escrito, la información de si un empleador en particular está realizando contribuciones al **Fondo** en nombre de los **Participantes** que trabajan según un acuerdo colectivo de trabajo y, de ser así, los programas de beneficios a los que realiza contribuciones el Empleador.

## Cesión de beneficios

Los beneficios no se pueden vender, ceder, transferir, hipotecar, ni prometer a ninguna persona, ni pueden usarse como garantía para un préstamo. Generalmente no están sujetos a incautación o embargo en virtud de ninguna sentencia o decreto por parte de un tribunal o de otro tipo. Sin embargo, el **Plan** cumplirá un embargo fiscal federal o una **Orden judicial de relaciones domésticas calificada (Qualified Domestic Relations Order, QDRO)** tal como lo define la ley (consulte el párrafo siguiente para obtener más información).

## Órdenes judiciales de relaciones domésticas calificadas

La ley exige que el **Plan** siga los términos de una **Orden judicial de relaciones domésticas calificada (“QDRO”)**, la cual es una orden o fallo judicial que le ordena al **Plan** pagar los beneficios a su **Cónyuge**, ex **Cónyuge**, hijo u otro dependiente en relación con pagos de manutención infantil, pensión de alimentos o derechos de propiedad maritales. Hasta que el **Plan** haya cumplido con los términos de la **QDRO**, el **Plan** puede limitar los beneficios que le son pagaderos. Esas restricciones también se podrían aplicar mientras el **Plan** determina si una orden por escrito cumple con los requisitos de las **QDRO** estipulados en el Código de Rentas Internas.

Se le notificará si el **Plan** recibe cualquier **QDRO** propuesta con respecto a su beneficio de pensión. Para obtener más información sobre las **QDRO** o para recibir una copia gratis de los procedimientos que sigue el **Plan** para determinar si una orden está calificada, comuníquese con el Centro de servicios para afiliados.

## Pagos en exceso

Si, por cualquier razón, el **Plan** le paga a usted o a su **Beneficiario** (incluido el **Cónyuge** sobreviviente) más de lo que tienen derecho a recibir usted o su **Beneficiario** según el **Plan**, el **Plan** está autorizado a recuperar el monto de los pagos en exceso de los beneficios, más intereses y costos, de usted o de su **Beneficiario**. Esa autoridad incluye:

- el derecho a reducir los beneficios pagaderos en el futuro a la persona que recibió el pago en exceso;
- el derecho a reducir los beneficios pagaderos a cualquier **Beneficiario** (incluido el **Cónyuge** sobreviviente) de un **Participante** que recibió un pago en exceso; y
- el derecho a iniciar una acción legal en contra de la persona que recibió el pago en exceso para recuperar dicho pago.

Si la Junta de fideicomiso determina que el pago en exceso fue resultado de un fraude o engaño por parte de un **Participante** o de un **Beneficiario**, por ejemplo, si un **Beneficiario** no le notifica oportunamente al **Fondo** acerca de la muerte de un **Participante**, entonces el **Fondo** compensará el 100% del beneficio pagadero a dicho **Beneficiario** hasta que dicho pago en exceso se recupere con intereses y costos.

## Licencia por servicio militar

Generalmente, si deja un **Empleo cubierto** para servir en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos, la Ley de los derechos de empleo y reempleo de los servicios uniformados (Uniformed Services Employment and Reemployment Rights Act, “USERRA”) de 1994 le da derecho a una reincorporación inmediata a su trabajo después de hacer el servicio militar con la misma antigüedad, salario y beneficios que hubiera tenido si no hubiera hecho el servicio militar, siempre que usted cumpla con todas las condiciones para la reincorporación.

Si la ley USERRA le confiere estos derechos, cuando vuelva a un **Empleo cubierto** es posible que reciba crédito por el servicio que hubiera acumulado mientras estuvo ausente. (Consulte la sección Acumulación de servicio cuando no puede trabajar en la página 12).

Además, si muere mientras realiza determinados servicios militares, es posible que su **Beneficiario** reciba los beneficios (incluido el **Servicio con derecho adquirido** pero no el **Crédito por servicio**) por su período de servicio militar, igual que si hubiese vuelto al **Empleo cubierto** con el **Empleador contribuyente** para el que trabajaba inmediatamente antes de dicho servicio militar, y continuase con dicho **Empleo cubierto** hasta la fecha de su muerte.

## Administración del Plan

El **Plan** es lo que la ley llama un programa de pensiones de “beneficios definidos”. Los beneficios se proporcionan a partir de los activos del **Plan**, en los montos especificados en los reglamentos del **Plan**. Esos activos se acumulan conforme a las disposiciones del **Acuerdo fiduciario** (como se define en la página 59) y se mantienen en el Fondo de fideicomiso con el fin de proporcionar beneficios a los **Participantes** cubiertos y costear los gastos administrativos razonables.

El **Plan** es administrado por la **Junta**. La **Junta** o sus designados debidamente autorizados tienen el derecho, poder y autoridad exclusivos, a su absoluta discreción, para administrar, aplicar e interpretar el **Plan**, incluida esta SPD, el **Acuerdo fiduciario** establecido según el **Plan** y cualquier otro documento del **Plan**, y para decidir sobre todos los asuntos que surjan en relación con la operación o administración del **Plan** o el Fideicomiso establecido según el **Plan**. Sin limitar la generalidad de lo anterior, la **Junta** o sus designados debidamente autorizados, incluido el Comité de Apelaciones con respecto a las apelaciones de reclamaciones de beneficios rechazadas, tienen toda la autoridad a su absoluta discreción para:

- tomar todas las medidas y decisiones con respecto a la elegibilidad para el **Plan** y el monto de los beneficios pagaderos en virtud de este;
- formular, interpretar y aplicar las reglas, reglamentos y políticas necesarias para administrar el **Plan** de acuerdo con los términos del **Plan**;
- decidir sobre todos los asuntos, incluidos los asuntos legales o de hecho, relativos al cálculo y pago de beneficios en virtud del **Plan**;
- resolver o aclarar cualquier ambigüedad, inconsistencia y omisión que surja con respecto al **Plan**, incluida esta SPD, el **Acuerdo fiduciario** u otros documentos del **Plan**;
- procesar y aprobar o rechazar las reclamaciones de beneficios y las reglas sobre exclusiones de beneficios; y
- determinar el nivel de prueba requerido en cada caso.

Todas las determinaciones e interpretaciones hechas por la **Junta** y/o sus designados debidamente autorizados serán finales y vinculantes para todos los **Participantes**, **Beneficiarios** y cualquier otra persona que reclame beneficios del **Plan**.

La **Junta** ha delegado ciertas funciones administrativas y operacionales al personal de Building Service 32BJ Benefit Funds y al Comité de Apelaciones.

El personal del Centro de servicios para afiliados puede responder la mayoría de sus preguntas cotidianas. Si desea comunicarse con la **Junta**, escriba a:

**Board of Trustees**  
**Building Service 32BJ Pension Fund**  
**25 West 18th Street**  
**New York, New York 10011-4676**

## Modificación o cancelación del Plan

La **Junta** pretende mantener el **Plan** de forma indefinida, pero se reserva el derecho de modificarlo o cancelarlo a su absoluta discreción. Una vez cancelado el **Plan**, los beneficios se administrarán según las reglamentaciones de la Pension Benefit Guaranty Corporation (“la PBGC”). Si se cancela el **Plan** o se enmienda de cualquier modo, podrían reducirse sus beneficios al nivel de beneficios garantizado por la PBGC. (Consulte Seguro federal a continuación para ver una descripción de los beneficios que garantiza la PBGC).

## Seguro federal

La PBGC, una agencia de seguros federal, asegura los beneficios de pensión en virtud de este plan multiempleador. De acuerdo con el programa del plan multiempleador, la PBGC proporciona asistencia financiera mediante préstamos a los planes insolventes. Un plan multiempleador se considera insolvente si el plan no puede pagar beneficios (al menos iguales al límite de beneficios garantizados de la PBGC) cuando son pagaderos.

La ley establece el beneficio máximo de las garantías de la PBGC. De acuerdo con el programa multiempleador, la garantía de la PBGC es igual a los años de servicio del **Participante** multiplicados por (1) el 100% de los primeros \$11 de la tasa de acumulación de beneficios mensual; y (2) el 75% de los siguientes \$33. El límite de garantía máxima de la PBGC es de \$35.75 mensuales multiplicado por los años de servicio de un **Participante**. Por ejemplo, la garantía máxima anual para un retirado con 30 años de servicio sería de \$12,870.

La garantía de la PBGC generalmente cubre: (1) los beneficios del retiro normal y los del retiro anticipado; (2) los beneficios por incapacidad si queda incapacitado antes de que el **Plan** sea insolvente y (3) algunos beneficios para sus sobrevivientes.

La garantía de la PBGC generalmente no cubre: (1) los beneficios que superen la cantidad máxima garantizada establecida por la ley; (2) los aumentos de beneficios y los beneficios nuevos basados en las disposiciones del plan que han estado vigentes menos de 5 años en (i) la fecha de cancelación del plan o (ii) el

momento en que el plan se vuelve insolvente, lo que ocurra primero; (3) los beneficios sin **Derecho adquirido** porque no ha trabajado durante el tiempo suficiente; (4) los beneficios para los que no ha cumplido todos los requisitos en el momento en que el plan se vuelve insolvente y (5) los beneficios que no sean de pensión, como seguro de salud, seguro de vida, ciertos beneficios por muerte, pago de vacaciones e indemnización por cesantía.

Para obtener más información sobre la PBGC y los beneficios que garantiza, comuníquese con PBGC Customer Contact Center, P.O. Box 151750, Alexandria VA, 22315-1750, o llame al 1-800-400-7242. Los usuarios de TTY/TDD pueden llamar al servicio de transmisión federal en forma gratuita al 1-800-877-8339 y pedir que los comuniquen al 1-800-400-7242. Se encuentra a su disposición información adicional sobre el programa de seguros de pensión de la PBGC a través del sitio web de la PBGC en <http://www.pbgc.gov>. O puede comunicarse con el Centro de servicios para afiliados.

### **Declaración de derechos según la Ley de Seguridad de los ingresos jubilatorios de los empleados de 1974, con sus modificaciones**

Como **Participante** del Building Service 32BJ Pension Plan, usted tiene ciertos derechos y protecciones conforme a la Ley de Seguridad de los ingresos jubilatorios de los empleados de 1974 (Employee Retirement Income Security Act of 1974, “ERISA”). ERISA establece que todos los **Participantes del Plan** tendrán derecho a:

#### **Recibir información sobre el Plan y los beneficios**

- Examinar sin costo, en la Oficina de cumplimiento, todos los documentos que rigen el **Plan**, incluidos los acuerdos colectivos de trabajo, los acuerdos de participación y copias del último informe anual (Formulario serie 5500) presentado por el **Plan** ante el U.S. Department of Labor y disponible en el salón de información pública de la Employee Benefits Security Administration (“EBSA”).
- Obtener, mediante solicitud por escrito a la Oficina de cumplimiento, copias de los documentos que rigen la operación del **Plan**, incluidos los acuerdos colectivos de trabajo, los acuerdos de participación y copias del último informe anual (Formulario serie 5500), así como la Descripción abreviada del Plan actualizada.

- Obtener un estado de cuenta que le indique si tiene derecho a recibir una pensión a la **Edad normal de retiro** (generalmente a los 65 años) y, de ser así, cuáles serían sus beneficios en la **Edad normal de retiro** si deja de trabajar en este momento en virtud del **Plan**. Si no tiene derecho a una pensión, el estado de cuenta le indicará cuántos años más tendrá que trabajar para adquirir el derecho a recibir una pensión. Este estado de cuenta se debe solicitar por escrito, y no existe ninguna obligación de proporcionarlo si se solicita más de una vez cada 12 meses. El **Plan** debe proporcionar el estado de cuenta sin costo.
- Obtener una copia del informe financiero anual del **Plan** y cierta información actuarial, financiera y de financiamiento del **Plan**. Recibirá automáticamente un informe anual respecto del estado de financiamiento del **Plan**.

#### **Acciones prudentes de los Agentes fiduciarios del Plan**

Además de establecer los derechos que tienen los **Participante del Plan**, ERISA impone obligaciones a las personas responsables de la operación del **Plan**. Las personas que administran su **Plan**, denominados “fiduciarios” del **Plan**, tienen el deber de actuar prudentemente cuidando sus intereses y los intereses de los demás beneficiarios y **Participantes del Plan**. Ninguna persona, incluido su empleador, su **Unión** ni ninguna otra persona, puede despedirlo o discriminarlo de otra manera para impedir que obtenga un beneficio de pensión o ejerza sus derechos según ERISA.

#### **Haga cumplir sus derechos**

Si se rechaza o se ignora su reclamación de un beneficio, de forma total o parcial, tiene derecho a conocer el motivo, a obtener sin costo copias de los documentos relacionados con la decisión y a apelar cualquier rechazo dentro de ciertos plazos.

Según ERISA, puede hacer valer los derechos mencionados anteriormente tomando ciertas medidas. Por ejemplo, si solicita una copia de los documentos del **Plan** o del último informe anual del **Plan** y no los recibe dentro de 30 días, puede presentar una demanda ante un tribunal federal. En dicho caso, el tribunal puede exigirle al administrador del **Plan** que le proporcione los materiales y le pague un máximo de \$110 diarios hasta que usted los reciba, a menos que estos no se hayan enviado por razones ajenas al control del Administrador del **Plan**.

Si su reclamación de beneficios se rechaza o se ignora, de forma total o parcial, puede presentar una demanda ante una corte estatal o federal. Además, si no está de acuerdo con la decisión del **Plan** o carece de notificación de la misma en cuanto al estado calificado de una Orden judicial de relaciones domésticas (**QDRO**), puede presentar una demanda ante un tribunal federal. No puede presentar una demanda, ya sea para que se revise el rechazo de una reclamación o se dicte sentencia sobre una **QDRO**, hasta que haya seguido los procedimientos de apelación descritos en las páginas 43 y 44.

Si los agentes fiduciarios del **Plan** hicieran uso indebido del dinero del **Plan** o si sufre algún tipo de discriminación por ejercer sus derechos, puede pedir asistencia al U.S. Department of Labor o presentar una demanda ante un tribunal federal. El tribunal decidirá quién deberá pagar los costos judiciales y los honorarios legales. Si usted obtiene un fallo favorable, el tribunal puede ordenarle a la parte demandada que pague dichos costos y honorarios. Si el fallo es desfavorable, el tribunal puede ordenarle a usted que pague estos costos y honorarios si, por ejemplo, se considera que su reclamación carece de fundamentos.

### **Ayuda con sus preguntas**

Si tiene preguntas sobre su **Plan**, debe comunicarse con el Administrador del **Plan**. Si tiene alguna pregunta sobre esta declaración o sus derechos según ERISA, o si necesita asistencia para obtener documentos del Administrador del **Plan**, debe comunicarse con la oficina más cercana de la EBSA, U.S. Department of Labor, que figura en su directorio telefónico, o con:

**Division of Technical Assistance and Inquiries**  
**Employee Benefits Security Administration (“EBSA”)**  
**U.S. Department of Labor**  
**200 Constitution Avenue N.W. Washington, DC 20210**

También puede obtener algunas publicaciones sobre sus derechos y obligaciones según ERISA llamando a la línea directa de publicaciones de EBSA o visitando el sitio web del Department of Labor: <http://www.dol.gov>.

### **Información del Plan**

**Nombre del Plan: Building Service 32BJ Pension Fund**  
**Número de identificación del empleador: 13-1879376**  
**Número del plan: 001**  
**Año del Plan: 1 de julio al 30 de junio**  
**Tipo de Plan: Plan de pensión de beneficios definidos**

### **Financiamiento de los beneficios y tipo de administración**

Todas las contribuciones al Fondo de fideicomiso son realizadas por los **Empleadores contribuyentes** al **Plan** conforme a sus acuerdos por escrito. No se les permite a los **Participantes** realizar contribuciones. Los beneficios son administrados por la **Junta de fideicomiso**.

### **Patrocinador y administrador del Plan**

El **Plan** está administrado por una **Junta de fideicomiso** conjunta compuesta por los Agentes fiduciarios de la **Unión** y del Empleador. Puede comunicarse con la **Junta de fideicomiso** a:

**Board of Trustees**  
**Building Service 32BJ Pension Fund**  
**25 West 18th Street**  
**New York, NY 10011-4676**

### **Empleadores participantes**

La Oficina de cumplimiento le proporcionará, cuando lo solicite por escrito, la información de si un empleador en particular está aportando al **Plan** en nombre de los empleados que trabajan bajo un acuerdo por escrito así como la dirección de dicho empleador, y si cierta unión tiene un acuerdo colectivo de trabajo que requiera contribuciones al **Plan**, así como la dirección de dicha unión. Además, puede obtenerse si se solicita por escrito a la Oficina de cumplimiento una lista de los Empleadores contribuyentes al **Plan** y las uniones que formen partes de acuerdos colectivos de trabajo según los cuales se mantiene el **Plan**. Esta lista también está disponible en la oficina del **Plan**:

**Compliance Office**  
**Building Service 32BJ Benefit Funds**  
**25 West 18th Street**  
**New York, NY 10011-4676**  
**212-539-2778**

### **Agente encargado de la notificación del proceso legal**

La **Junta** ha sido designada como el agente para la entrega de la notificación del proceso legal. La notificación del proceso legal se puede realizar a través de la Oficina de cumplimiento o a los Agentes fiduciarios individuales.

## Glosario de términos

Para ayudarle a comprender sus beneficios del **Programa D**, es importante que conozca el significado de los términos que se definen aquí. Tenga en cuenta que este Glosario está diseñado para ofrecerle información básica de lo que significan generalmente estos términos importantes. Para obtener definiciones más detalladas, consulte los reglamentos oficiales del **Plan**. Debería revisar el resto de la SPD detenidamente, ya que explica el uso de estos términos, incluidas excepciones y reglas especiales que pueden ser relevantes en su caso.

**Acuerdo fiduciario** es el acuerdo y la declaración del fideicomiso que establece la entrada en vigencia del Building Service 32BJ Pension Fund el 1 de julio de 1978 y sus posteriores modificaciones.

**Anualidad vitalicia con garantía de 120 meses** es la forma opcional de beneficio de pensión que se le paga si, en la **Fecha de inicio de la anualidad** no está casado u obtiene la renuncia de su Cónyuge a la **Pensión conjunta y de sobreviviente del 50%** y elige esta forma de beneficio de pensión. Esta forma de pago es pagadera durante toda su vida y, si muere antes de haber recibido los 120 pagos mensuales, su **Beneficiario** recibirá el saldo de esos 120 pagos.

**Anualidad vitalicia con garantía de 60 meses** es la forma de beneficio de pensión que se le paga si, en su **Fecha de inicio de la anualidad** no está casado u obtiene la renuncia de su Cónyuge a la **Pensión conjunta y de sobreviviente del 50%** y elige esta forma de beneficio de pensión. Esta forma de pago es pagadera durante toda su vida y, si muere antes de haber recibido los 60 pagos mensuales, su **Beneficiario** recibirá el saldo de esos 60 pagos. Esta se considera la forma normal o estándar para un participante soltero.

**Año del Plan** es el período de 12 meses desde el 1 de julio hasta el 30 de junio siguiente. Este mismo período se utilizará para determinar el **Servicio con derecho adquirido** y el **Crédito por servicio**. Antes del 1 de julio de 2020, el **Año del Plan** del Fondo NCFO iba desde el 1 de enero hasta el 31 de diciembre.

**Beneficiario** es cualquier persona designada para recibir beneficios según el **Plan** después de la muerte del **Participante** u otra persona (que no sea un **Participante**) que de otro modo tuviese derecho a recibir dichos beneficios.

**Crédito por servicio** es el crédito que se usa para calcular sus beneficios de pensión, como se describe en las páginas 8 a 10, y consta de trabajar en un **Empleo cubierto** (en base al empleo actual) y el **Crédito por servicios pasados**. Un **Crédito por servicio** (a veces denominado **Crédito por servicio completo**) equivale a 12 meses de **Crédito por servicio**. Puede acumular **Crédito por servicio** parcial en incrementos de  $\frac{1}{12}$ .

**Crédito por servicios pasados** se refiere al **Crédito por servicio** que puede brindarse a un **Participante** por trabajo realizado para un empleador antes de que el empleador celebrara un acuerdo colectivo de trabajo. (Consulte la página 10 para obtener más detalles).

**Cónyuge** es una persona con la que está casado (o un ex **Cónyuge** hasta el punto que lo determine una **Orden judicial de relaciones domésticas calificada**).

**Derecho adquirido** significa que ha cumplido la **Edad normal de retiro** mientras está trabajando en un **Empleo cubierto** o ha acumulado cinco años de **Servicio con derecho adquirido**. Una vez que tiene **Derecho adquirido**, normalmente no podrá perder sus beneficios, incluso si deja un **Empleo cubierto** antes de cumplir la edad en la que podría solicitar beneficios. (Consulte la sección Pérdida de los beneficios de pensión en las páginas 39 y 40 para obtener más información sobre la pérdida de beneficios).

**Edad normal de retiro** significa 65 años o, si fuera después, su edad en el quinto aniversario de su participación en el **Plan**.

**Empleador contribuyente** es un empleador que está obligado a realizar contribuciones al **Fondo** para recibir beneficios según el **Programa D** del **Plan**.

**Empleo cubierto** se refiere a un trabajo en una clasificación en una ubicación de trabajo por la cual su empleador está obligado a realizar contribuciones al **Fondo** para recibir beneficios según el **Plan**. El **Empleo cubierto** no incluye el trabajo en una clasificación para la que el empleador está obligado a realizar contribuciones a los Programa A, Programa B o Programa C del **Fondo** (consulte la página 7), que se describen en folletos separados.

**Empleo descalificador** antes de la **Edad normal de retiro** se refiere a cualquier categoría de trabajo que cumple con cualquiera de las siguientes condiciones:

- (i) empleo con cualquier **Empleador contribuyente**; o
- (ii) empleo con cualquier empleador en la misma industria o en una industria relacionada respecto de un **Empleador contribuyente**; o

(iii) empleo por cuenta propia en la misma industria o en una industria relacionada respecto de un **Empleador contribuyente**; o

(iv) empleo en cualquier industria que se encuentra o podría encontrarse bajo la jurisdicción de la **Unión**.

**Empleo descalificador** después de la **Edad normal de retiro** se refiere a cualquier categoría de trabajo que cumple con cualquiera de las siguientes condiciones:

- (i) para un **Empleador contribuyente**; o
- (ii) para un empleador que anteriormente era un **Empleador contribuyente**.

**Fecha de contribución** se refiere a la fecha en que el primer **Empleador contribuyente** realizó contribuciones en nombre de un empleado.

**Fecha de inicio de la anualidad** es el primer día del mes calendario después de que el **Participante** ha cumplido todas las condiciones para tener derecho a los beneficios, incluida la presentación de una solicitud de beneficios.

**Fecha de inicio requerida** se refiere al 1 de abril del año calendario siguiente al año en que cumple 70½ años o se **Retira**.

**Fondo de mejora del financiamiento** se refiere al plan adoptado por los Agentes fiduciarios del **Fondo NCFO** el 24 de noviembre de 2008, para cumplir con los requisitos de la Ley de protección de pensiones de 2006.

**Fondo NCFO** se refiere al National Conference of Fireman and Oilers National Pension Fund, el cual se fusionó con el Building Service 32BJ Pension Fund el 1 de julio de 2020.

**Fondo** se refiere al Building Service 32BJ Pension Fund.

**Horas de servicio** u **Horas de trabajo** significa todas las horas del horario regular (sin incluir las horas extras) por las cuales le paga, o tiene derecho a que le pague, el empleador.

**Interrupción en el servicio** es un período de tiempo específico en el que usted no está trabajando en un **Empleo cubierto** después de convertirse en elegible para participar en el **Plan**. Tendrá una **Interrupción en el servicio** de un año si no tiene al menos 150 **Horas de servicio** en un **Empleo cubierto** durante un **Año del Plan**. Una **Interrupción en el servicio** de un año tiene el efecto de cancelar su estado como **Participante** según el **Plan** (a menos que esté recibiendo un beneficio de pensión o tenga **Derecho adquirido**), pero puede corregirse con una cantidad suficiente de servicio

posterior. Una **Interrupción en el servicio** se vuelve permanente si ha incurrido en cinco **Interrupciones en el servicio** de un año cada una antes de alcanzar la condición de **Derecho adquirido**.

**Junta** es la Junta de fideicomiso establecida y constituida cada cierto tiempo de acuerdo con el **Acuerdo fiduciario**.

**Monto del beneficio** se refiere al monto que acumuló por cada **Crédito por servicio** completo basado en el monto que se le exigía a su empleador que contribuya y el año en que acumuló el **Crédito por servicio**.

**Orden judicial de relaciones domésticas calificada (Qualified Domestic Relations Order, QDRO)** es un fallo, sentencia u orden judicial relacionado con los derechos de un **Cónyuge**, ex **Cónyuge**, hijo u otro descendiente de un **Participante** que se hace en virtud de una ley estatal de relaciones domésticas, y que crea o reconoce el derecho de un **Cónyuge**, ex **Cónyuge**, hijo u otro descendiente a recibir todos o parte de los beneficios pagaderos al **Participante** según el **Plan**.

**Pago único del equivalente actuarial** es un beneficio de pago único por el valor del equivalente actuarial del beneficio que se pagaría, y que se determina usando la tabla de mortalidad y las tasas de interés establecidas en la sección 417(e)(3) del Código de Rentas Internas y las normas aplicables, usando el **Año del Plan** como el período de estabilidad y como el mes de referencia.

**Participante** es un empleado o ex empleado que ha cumplido los requisitos para participar en el **Plan** y cuya condición como **Participante** no se ha cancelado debido a una **Interrupción en el servicio** de un año. (Consulte la página 8 para ver los requisitos de trabajo más detallados. Un **Pensionado** también es un **Participante**).

**Pensionado** se refiere a una persona que recibe una pensión del **Plan**, una persona que estaría recibiendo una pensión del **Plan** pero no lo está aún debido al procesamiento administrativo después de su **Fecha de inicio de la anualidad**, o una persona que estaba recibiendo una pensión del **Plan** pero ya no lo está debido a que su pensión ha sido suspendida debido a su regreso a un **Empleo descalificador**. El término **Pensionado** no incluye a un **Participante del Plan** anterior que ha recibido un pago único de su pensión.

**Pensión conjunta y de sobreviviente del 50%** significa la forma de beneficio de pensión que se paga automáticamente a cualquier **Participante** casado a menos que el **Cónyuge** con el que está casado en la **Fecha de inicio de la anualidad** otorgue su consentimiento para renunciar

a su derecho a la porción del sobreviviente de la pensión o el **Participante** elija la **Pensión conjunta y de sobreviviente del 75% opcional**. Esta pensión le ofrece un monto mensual reducido y, después de su muerte, su **Cónyuge** recibirá una pensión de sobreviviente equivalente al 50% de su monto mensual reducido.

**Pensión conjunta y de sobreviviente del 75% opcional** es la forma de beneficio de pensión que le proporciona un monto mensual ajustado y, después de su muerte, le proporciona a su **Cónyuge** una pensión de sobreviviente equivalente al 75 % del monto mensual ajustado. La elección de esta forma de pago no requiere una renuncia del **Cónyuge** a la **Pensión conjunta y de sobreviviente del 50%**.

**Pensión de retiro anticipado** se refiere al beneficio de pensión que está disponible para un **Participante** que ha cumplido 55 años, tiene al menos 10 **Créditos por servicio**, de los cuales acumuló al menos uno después de la **Fecha de contribución del Participante** y durante el **Período de contribución**, y ha trabajado en un **Empleo cubierto** durante al menos 500 **Horas de servicio** en un **Año del Plan** que comenzó después de que cumpliera 53 años. (Consulte las páginas 15 y 16).

**Pensión diferida básica** se refiere al beneficio de pensión disponible para un **Participante** que ha alcanzado la **Edad normal de retiro** y que ha tenido al menos cinco años de **Servicio con derecho adquirido** (10 antes del 1 de enero de 1991); o tiene 10 años de participación en el **Plan**; o tiene al menos 5 **Créditos por servicio** (10 antes del 1 de enero de 1991) y ha trabajado en un **Empleo cubierto** durante al menos 500 **Horas de servicio** en un **Año del Plan** que comenzó después de cumplir 62 años pero que no es elegible para una **Pensión regular**, **Pensión anticipada**, o **Pensión diferida especial**.

**Pensión diferida especial** es la pensión disponible para un **Participante** que abandonó el **Empleo cubierto** después de cumplir los 50 años y después de acumular 15 o más **Créditos por servicio**, de los cuales acumuló al menos 5 después de su **Fecha de contribución**.

**Pensión por incapacidad** se refiere al beneficio de pensión disponible para un **Participante** que ha quedado incapacitado total y permanentemente (según se describe en las páginas 17 a 19) mientras trabajaba en un **Empleo cubierto**, que tiene al menos 15 **Créditos por servicio** y que quedó incapacitado total y permanentemente después de cumplir 45 años.

**Pensión regular** se refiere al beneficio de pensión disponible para un **Participante** que tiene al menos 10 **Créditos por servicio**, de los cuales acumuló al menos uno después de la **Fecha de contribución** y durante el **Período de contribución**, ha cumplido 65 años, y ha trabajado en un **Empleo cubierto** durante al menos 500 **Horas de servicio** en un **Año del Plan** que comenzó después de que cumpliera 53 años.

**Período de contribución** se refiere al período durante el cual un empleador es un **Empleador contribuyente** respecto de una unidad o clasificación de empleo.

**Plan o Programa D** se refiere al **Programa D** del Building Service 32BJ Pension Fund.

**Retirarse o Retirado** significa que un **Participante** ha abandonado el servicio con cualquier **Empleador contribuyente**. Un **Participante** debe certificar, en una forma que determine la **Junta**, que no conserva derechos de antigüedad o el derecho a ser convocado a trabajar con ese empleador.

Excepciones

(i) Un **Participante** que ha abandonado su empleo anterior se considerará **Retirado** independientemente de cualquier empleo posterior o recontractación con un empleador cubierto durante menos de 40 horas en cualquier mes, siempre que ya no conserve los derechos de antigüedad o el derecho a ser convocado para un empleo a tiempo completo sobre la base de su empleo previo.

(ii) Un **Participante** que conserva derechos de antigüedad o el derecho a ser convocado a trabajar con un **Empleador contribuyente**, independientemente de la subsección (i) anterior, se considerará **Retirado** si ha sido despedido por un período de tiempo indefinido sin trabajo activo durante al menos tres meses calendario consecutivos.

**Servicio con derecho adquirido** es un período de servicio (medido en años) que se usa para determinar cuándo tiene **Derecho adquirido**.

**Unión** es la Service Employees International Union (“SEIU”), la National Conference of Firemen & Oilers (“NCFO”), y cualquier **Unión** local que pertenezca a la SEIU o la NCFO.

Esta página se dejó intencionalmente en blanco.

## **Información de contacto \_ Centro de servicios para afiliados**

Para obtener información sobre el Building Service 32BJ Pension Fund – Programa D, llame al Centro de servicios para afiliados al 1-800-551-3225, visite [www.32bjfunds.org](http://www.32bjfunds.org) o escriba al Centro de servicios para afiliados a:

**Centro de servicios para afiliados  
Building Service 32BJ Pension Fund – Program D  
25 West 18th Street  
New York, NY 10011-4676**



**Building Service 32BJ Pension Fund – Programa D**  
**25 West 18th Street, New York, New York 10011-4676**  
**Teléfono 1-800-551-3225**  
**[www.32bjfunds.org](http://www.32bjfunds.org)**



**Building Service 32BJ Pension Fund**  
 25 West 18th Street  
 New York, NY 10011-4676

www.32bjfunds.org  
 800-551-3225 Benefits Information

Kyle E. Bragg, *Chairman*  
 Howard I. Rothschild, *Secretary*  
 Peter Goldberger, *Executive Director*  
 Régine Breton, *Director Retirement Services*

## Resumen de modificaciones materiales Building Service 32BJ Pension Fund Pension Plan, Program D

La siguiente lista enumera los cambios y las aclaraciones que han ocurrido desde la impresión de la Descripción abreviada del Plan (Summary Plan Description, SPD) del Building Service 32BJ Pension Fund para el Pension Plan, Program D, con fecha del 1 de julio de 2020. El presente Resumen de modificaciones materiales (Summary of Material Modifications, SMM) suplementa o modifica la información presentada en su SPD con respecto al Plan. **Conserve este documento con su copia de la SPD para referencia futura.**

**Designación de un Agente fiduciario del Empleador Página 1:** Con vigencia a partir del 19 de abril de 2021, Jeffrey Brodsky ha sido designado como agente fiduciario del empleador. Reemplaza a Charles C. Dorego cuya información se elimina en su totalidad y se reemplaza con lo siguiente:

Jeffrey Brodsky  
 Related Companies  
 30 Hudson Yards  
 New York, NY 10001

**Aclaración del Monto mensual del beneficio Página 22:** Con vigencia a partir del 1 de julio de 2020, la Tabla 3 se elimina en su totalidad y se reemplaza con lo siguiente:

**Tabla 3: Monto mensual del beneficio para el Año del Plan que inicia el 1 de julio de 2020**

Nombre del empleador	Monto mensual del beneficio
A. Zerega's Sons	\$43.26
Borough of Yeadon	\$41.92
Boston Catholic Cemetery Association (contratado antes del 3/1/18)	\$65.35
Boston Catholic Cemetery Association (contratado a partir del 3/1/18)	\$38.57
Detroit Yacht Club	\$51.87
Hilton Boston Logan Airport Hotel	\$39.47
Kayline Processing	\$4.68
Omni Parker House Hotel	\$49.95
Parke Towne Place Apartments	\$15.59
Perfect Building Maintenance (One Penn Suburban Station)	\$30.69
Pratt Institute	\$35.09
Rittenhouse Claridge Apartments	\$28.37
Sheraton Clayton Plaza, también conocido como Le Meridien St. Louis	\$19.48
Sterling Apartment Homes	\$18.19
Warwick Hotel	\$18.45
Wolf Creek Federal Solutions (Fort Meade)	\$57.65

Los documentos oficiales del Plan rigen para el pago efectivo de los beneficios y la administración del presente Plan. El presente SMM simplemente resalta los cambios y no reemplaza dichos documentos. ***En el caso de surgir cualquier discrepancia entre el presente SMM, la SPD o los documentos oficiales del Plan, incluidas todas y cada una de sus enmiendas, regirán los términos de los documentos del Plan.***